

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 92

PDF erstellt am: **11.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt Feuille officielle suisse du commerce Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 22. April 1970  
Berne, mercredi 22 avril 1970

901

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang  
88<sup>e</sup> année

N° 92

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.  
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

## No 92 Inhalt - Sommaire - Sommario

### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

**Konkurse und Nachlassverträge.** - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
**Handelsregister.** - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
**Interdiction de rouvrir un commerce après liquidation.**  
Solcarta SA (Solcarta AG) in liquidazione, Tenero-Contra.  
**Fabrik- und Handelsmarken.** - Marques de fabrique et de commerce. -  
Marche di fabbrica e di commercio 244385 - 244410.  
**Bilanzen.** - Bilans. - Bilanci.

### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

**Verfügen des EVD über die Festsetzung der Produzenten- und Uebernahmepreise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1970.** - Ordonnance du DEP fixant le prix à la production et le prix de prise en charge de la laine indigène de la tonde du printemps 1970.  
**République Centrafricaine: Contrôle des prix.**  
**Territoire des Comores: Modification des taux de certains droits fiscaux.**  
**Diplomatische und konsularische Vertretungen.** - Représentations diplomatiques et consulaires.  
**Auslands-Postüberweisungsdienst.** - Service international des virements postaux.  
**Postcheckverkehr, Beitritte.** - Service des chèques postaux, adhésions.

### Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. f. d. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzubringen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).  
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon völlig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.  
Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzubringen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch d. glichl. wirksam sind.  
Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.  
Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.  
Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.  
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).  
Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et être également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il n'ait agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.  
Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.  
Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (754)

##### Vorläufige Konkursanzeige

Ueber die Firma Pasquini E. & S., Baugeschäft, Nonnenweg 21, in Basel, wurde am 9. April 1970 der Konkurs eröffnet.  
Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

#### Kt. St. Gallen - Konkursamt Obertoggenburg, 9652 Neu St. Johann (755)

##### Verlassenschaftsliquidation (Art. 232 und 234 SchKG, Art. 597 ZGB)

Gemeinschuldnerin: Verlassenschaft des Breu-Ebneter Albert, Bäckerlei/Konditorei, gestorben am 2. Dezember 1969, wohnh. gew. in Ebnat-Kappel SG.  
Datum der Konkursöffnung: 13. April 1970.  
Ordentliches Konkursverfahren, Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 30. April 1970, 14.30 Uhr, Hotel «Traube» in Ebnat-Kappel.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: bis 14. Mai 1970, für die Liegenschaft Parzelle N° 2047 im Dorf Kappel, bestehend aus Wohnhaus mit Bäckerei, 438 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, 14 m<sup>2</sup> Brunnenplatz.  
Der Liegenschaftsbescrieb liegt auf dem Konkursamt Obertoggenburg in Neu St. Johann zur Einsichtnahme auf.

NB. Sofern die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, wird die Einwilligung für einen eventuellen sofortigen Verkauf (Freihand oder Versteigerung) der Liegenschaft und der Fährnisse angenommen, sofern die Mehrheit der Gläubiger bis zum 30. April 1970 keinen Einspruch erhebt.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (765)

Failli: Baumgartner André, commerce et réparation de caravanes, route de Saint-Julien 186, Plan-les-Ouates, Genève, (dp) et 10, quai des Arenières, à Genève (app).  
Date de l'ouverture de la faillite: 27 février 1970.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P. : 20 avril 1970.  
Délai pour les productions: 12 mai 1970.

#### Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (766)

Failli: Aubry Jean Pierre, précédemment commerçant en épicerie primeurs et tenancier d'un bar-à-café, actuellement employé, chemin Fief du Chapitre N° 5, 1213 Petit-Lancy, Genève.  
Date de l'ouverture de la faillite: 1<sup>er</sup> avril 1970.  
Liquidation sommaire, art. 231 L. P. : 20 avril 1970.  
Délai pour les productions: 12 mai 1970.

#### Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG. 230)

#### Suspension de la liquidation

(L.P. 230)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (747)

Ueber die Fernkurs-Verein AG, Forchstrasse 36, Zürich 8, wurde am 5. Mai 1969 der Konkurs eröffnet und am 16. 4. 1970 mangels Aktiven eingestellt.  
Falls nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. 4. 1970 die Durchführung des Konkursverfahrens verlangt und innert dieser Frist zur Deckung der Kosten einen Barvorschuss von Fr. 1000.- (Nachbezugsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (756)

La faillite ouverte le 13 avril 1970 contre «Immi», Instrumentation, Matériel Médical SA, av. Bellefontaine 8, à Lausanne, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.  
Si aucun créancier ne demande d'ici au 2 mai 1970 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de Fr. 1000.- cette faillite sera clôturée.

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (757)

Im Konkursverfahren betreffend Cometa AG, Birmsdorfstrasse 52, Zürich 4, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf.  
Ein Gläubiger, welcher den Kollokationsplan anfechten will, hat binnen 10 Tagen seit der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 22. April 1970 beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich Klage im Doppel anzubringen.

#### Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (748)

Auflage des Kollokationsplanes mit Lastenverzeichnis und des Inventars.  
Gemeinschuldnerin: Immobiliengesellschaft Emiba A.G., Kapellenstrasse 7, 3000 Bern.  
Anfechtungsfrist: 2. Mai 1970.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (758)

##### Kollokationsplan und Inventaraufgabe

Im Konkurs über Blätter-Vetter Max, Inhaber der Firma «M. Blätter», Vertretungen für Lagergestelle, Handel mit Teppichen, Reverenzgässlein 2 in Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar mit der Ausscheidung der Kompetenzgegenstände den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen Inventar und Kompetenzausscheidung bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Kompetenzausscheidung als anerkannt betrachtet würden.

#### Kt. Basel-Landschaft - Konkursamt, 4102 Binningen (759)

Im Konkurs der Firma Nostra AG, Bottmingerstrasse 63, in Binningen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Plans sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich geltend zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne (760)

Faillie: SI Lotis, Société anonyme, achat d'immeubles en Suisse, Avenue Victor Ruffy 14, Lausanne.  
Date du dépôt: 22 avril 1970.  
Délai pour intenter action en opposition: 2 mai 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

#### Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

#### Kt. Zürich - Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (749)

Der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich hat mit Verfügung vom 16. April 1970 das Konkursverfahren über Matter Franz, Heizungsmoniteur, geb. 1. Mai 1926, von Engelberg, wohnhaft Rosengartenstrasse 1, 8037 Zürich, als geschlossen erklärt.

#### Ct. de Berne - Office des faillites, 2520 La Neuveville (761)

La liquidation de la faillite de Schmid Walter, né en 1932, originaire de Oberehendigen AG, installateur de chauffages centraux, domicilié à Prèles, a été clôturée par ordonnance du juge, rendue le 17 avril 1970.

#### Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317)

(L.P. 195, 196, 317)

#### Ct. de Genève - Tribunal de première instance, Genève (743)

Par jugement du lundi 13 avril 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Dame Bossy Denise, divorcée Valléian, café du Point-du-Jour, rue de Molliebeau, 17, Petit-Saconnex, Genève.  
Dame Denise Bossy a été réhabilitée et réintégré dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 16 avril 1970

P. Guillot, commis-greffier

#### Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

#### Ct. de Berne - Office des faillites, Courtelary (750)

Vente aux enchères publiques d'une parcelle de terrain après faillite - Unique séance d'enchères  
Débiteur: Masse en faillite de Kaufmann Ernest, commerçant, à Lyss.  
Commune d'Orvin.  
Feuillelet N° 2011, «Les Cernils», aisance de 11 à 80 ca, d'une valeur officielle de Fr. 3540.-  
Estimation de l'office des faillites: Fr. 26 000.-  
La réalisation est requise par commission rogatoire de l'office des faillites d'Aarberg.  
Date de l'enchère: Mercredi 27 mai 1970, à 15 h.  
Lieu de l'enchère: Restaurant du Cheval Blanc, Orvin.  
Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office des faillites à Courtelary du 12 au 22 mai 1970.

2608 Courtelary, le 17 avril 1970

R. Nussbaum

#### Ct. de Vaud - Office des faillites, Lausanne (744)

Matériel d'entreprise - Vente aux enchères  
Faillie: Morel A. SA, au dépôt route de Cossonay, à Crissier.  
Le mardi 28 avril 1970, dès 10 h. et dès 14 h.:  
Hangar métallique, baraquas, petit matériel, éléments pour échafaudages, cotes métalliques, pontelles Adria, postes soudeuse autogène, électrique, signaux de chantier, brouettes, caisses à mortier, bidons, habits jaunes, pelles, pioches, dames nivelette, rateaux, lou-chets, masses, fossiers, fourches, perceuses, marteaux piqueurs, pervibrateurs, crics serre-joints, petit matériel, outillage, etc. etc.  
1000 Lausanne 4, le 13 avril 1970  
Le préposé: Max Luisier

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG, 138, 142; VZG, vom 23. April 1970, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Uri – Betreibungsamt Seelisberg (767<sup>a</sup>)

### Einzige betriebsrechtliche Liegenschaftsteigerung

Freitag, den 19. Juni 1970, nachmittags 14 Uhr, gelangt im Restaurant Alpenblick in Seelisberg, die Liegenschaft HB 108

Heimets mit Stall und Zufahrtstrasse ca. 39 620 m<sup>2</sup> in Volligen, Gemeinde Seelisberg an einzige betriebsrechtliche Steigerung.

Eigentümer: AMTB Aktiengesellschaft für Medizinal-Technik, Weiße Gasse 34, 5400 Baden.  
Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 160 000.—  
Eingabefrist: bis 27. Mai 1970.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Barzahlung von Fr. 10 000.— zu leisten.  
Aufhebung der Steigerungsbedingungen nebst Listenverzeichnis auf dem Betreibungsamt Seelisberg während 10 Tagen von dem 14. Tage vor der Steigerung an.

Faupfandgläubiger von Pfandtiteln haben ihre Faupfandforderung anzumelden.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

Beziehung der Liegenschaft nur nach Vereinbarung.

6446 Seelisberg, den 23. April 1970 Betreibungsamt Seelisberg

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG, 304, 317)

Kt. Aargau – Bezirksgericht Baden (763)

Das Bezirksgericht Baden hat über den von Schaeffelberger Karl, Textilhaus Wettina, Winkelriedstrasse 2, 5430 Wettingen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag Tagfahrt angesetzt auf Donnerstag, den 30. April 1970, 11.00 Uhr, im Tagsatzungssaal, in Baden.

5400 Baden, den 20 April 1970 Bezirksgericht Baden

## Homologation du concordat

(L.P. 306, 308, 317)

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (746)

Par jugement du vendredi 13 mars 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la Bural Sàrl, fabrication et commerce en gros d'articles de bureau, avenue Picet-de-Rochemont, 33bis, Genève, à ses créanciers.

Il a en outre imparti un délai de vingt jours aux créanciers dont les créances ont été contestées en tout ou partie en conformité de l'art. 310 LPD, pour introduire action.

1200 Genève, le 16 avril 1970 P. Guillot, commis-greffier

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (745)

Par jugement du vendredi 13 mars 1970, le Tribunal a homologué le concordat proposé par la SA Karto, fabrication et commerce d'articles de bureau en gros, avenue Picet-de-Rochemont, 33 bis, Genève, à ses créanciers.

Il a en outre imparti un délai de vingt jours aux créanciers dont les créances ont été contestées en tout ou partie en conformité de l'art. 310 LPD pour introduire action.

1200 Genève, le 16 avril 1970 P. Guillot, commis-greffier

## Tableau de distribution et compte final dans concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 p)

Ct. du Valais – Arrondissement de Sion (764)

Débitrice: Bois et Métal pour le Bâtiment SA en liquidation, St-Pierre-de-Clages (Valais).

Le tableau de distribution et le compte final dans le concordat Bois et Métal pour le Bâtiment SA en liquidation, St-Pierre-de-Clages, sont déposés, conformément aux dispositions de l'art. 316 litt. n L.P. en les bureaux de la Fiduciaire C. Riand, Sion, 8, Rue des Remparts (Tél. 027/2 57 17 et 18) pendant le délai de vingt jours, à partir de la présente publication.

Le tableau de distribution et le compte final peuvent être attaqués en justice dans le délai indiqué ci-dessus. A défaut, ils sont considérés comme acceptés par chaque créancier.

1950 Sion, le 20 avril 1970 Pour la commission de liquidation:

C. Riand

## Demande de sursis concordataire

(L.P. 293)

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Morges (753)

Le président du Tribunal du district de Morges statuera, à son audience du lundi 4 mai 1970, à 10.30 heures, à la Maison Saint-Louis, place Saint-Louis 2, 1er étage, à Morges, sur la demande de sursis concordataire présentée par la société anonyme Marsa SA, construction de charpentes préfabriquées en béton armé, à Bussigny-près-Lausanne.

Les créanciers intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation de la société Marsa SA.

1110 Morges, le 16 avril 1970

Le président:  
Weith

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus,  
Graubünden, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung.

**Kühne & Nagel Aktiengesellschaft**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 777). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Carlo Morini, von Basel, in Zürich.

19. März 1970. Elektronische Bauelemente.  
**Seos GmbH**, in Zürich, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Adresse: Zelgwisenstrasse 23, Zürich 11 (bei Dr. Werner Ness). Statutendatum: 20. 2. 1970. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Rudolf Breiden, deutscher Staatsangehöriger, in Düsseldorf, mit einer Stammeinlage von Fr. 19 000, und Bruno Brechbühler, von Huttwil in Uri, mit einer Stammeinlage von Fr. 1 000. Zweck: Vertrieb von elektronischen Bauelementen und Geräten. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Bruno Brechbühler. Ferner führt Einzelunterschrift der Gesellschafter Rudolf Breiden.

7. April 1970. Elektrotechnische Erzeugnisse.  
**Cerberus AG**, in Männedorf (SHAB Nr. 156 vom 8. 7. 1969, S. 1584). Entwicklung, Fabrikation und Verwertung von Erzeugnissen der Elektrotechnik usw. Statuten am 24. 3. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 8000 neuen Namenaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 4 000 000 auf Fr. 8 000 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 2 000 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven und Fr. 1 266 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital ist zerlegt in 16 000 Namenaktien zu Fr. 500 und ist voll liberiert.

8. April 1970. Beteiligungen usw.  
**Share Advisory AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred-Escher-Strasse 39, Zürich 2 (bei Dres. Staehelin & Giezendanner). Statutendatum: 23. 3. 1970. Grundkapital:

Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beratung in Investitionsfragen bezüglich Aktien, Fund-Anteilen, Obligationen und aller Art von Wertpapieren sowie Verwertung, Kauf und Verkauf aller solcher Aktiven; Beteiligungen an anderen Unternehmungen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Rudolph J. Ernst, von Winterthur, in Oberrieden, mit Einzelunterschrift.

8. April 1970. Installation von Schwimmbädern usw.  
**Natag**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Stockerstrasse 14, Zürich 2. Statutendatum: 17. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 500 Namenaktien zu Fr. 100. Zweck: Uebernahme von Vertretungen aller Art, insbesondere auf dem Gebiete des Baues und der Installation von Schwimmbädern; kann auch als Generalunternehmerin Installation und Bau von Schwimmbädern koordinieren und leiten oder selbst ausführen; kann im weiteren Lizenzen, Patente und sonstige immaterielle Güterrechte erwerben, verwalten, verwerten und veräussern; ist ebenso berechtigt, ähnliche Gesellschaften zu finanzieren oder sich an solchen zu beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: briefliche Mitglieder des VR: Dr. Hansjürg Bracher, von Zürich, in Zumikon, Präsident; Philip Pestalozzi, von und in Zürich, Delegierter; Johannes Baur, von Zürich, in Herrliberg, und Johan Both, von Hombrechtikon, in Zürich, alle mit Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1970. Maschinen.  
**Tespa AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1969, S. 1059). Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Geräten usw. Statuten am 20. 1. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 150 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

8. April 1970.  
**Dancing Masetto AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1459). Statuten am 18. 3. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 350 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 500 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Unterschrift von René Minder erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Norbert Nacke, deutscher Staatsangehöriger, in Langnau am Albis.

8. April 1970.  
**GUVA A.G. Verfahrenstechnik und Apparatebau**, in Rümlang (SHAB Nr. 125 vom 2. 6. 1969, S. 1247). Statuten am 20. 2. 1970 geändert. Die eintragungsbefürdigten Tatsachen haben dadurch keine Aenderung erfahren.

8. April 1970.  
**Raag Restaurationsbetriebe «Briefkasten» AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1968, S. 409). Statuten am 14. 3. 1970 abgeändert. Neue Firma: Raag AG. Neue Umschreibung des Zwecks: Handel mit und Import von Waren aller Art, insbesondere Isolier- und Baustoffen. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder mit ihnen zusammenarbeiten. Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrat) mit Einzelunterschrift: Wilhelm Obrist, von Sulz AG, in Zürich. Werner Wiedkehr, bisher einziges Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.

8. April 1970.  
**Additions- & Rechenmaschinen A.-G. (S.A. pour machines à additionner et à calculer)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1968, S. 1728). Statuten am 4. 3. 1970 geändert. Neue Firma: Additions- und Rechenmaschinen AG Armag (Armag SA pour machines à additionner et à calculer). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Rolf Zorn, von und in Künsnacht, ohne Zeichnungsbefugnis.

8. April 1970.  
**A.G. Baugeschäft Wettswil**, in Wettswil (SHAB Nr. 80 vom 4. 4. 1968, S. 713). Ausführung von Hoch- und Tiefbauarbeiten aller Art usw. Statuten am 12. 3. 1970 geändert. Neue Firma: Hochstrasser AG, Bauunternehmung.

8. April 1970. Elektrische Apparate.  
**Wilh. Hees**, in Volketswil, Ifangstrasse 12, Hegnau, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Wilhelm Hees, deutscher Staatsangehöriger, in Volketswil. Vertrieb von elektrischen und elektronischen Apparaten.

8. April 1970.  
**Chemische Reinigung Altstetten, P. & M. Anderle-Scherrer**, in Zürich 9, Saumackerstrasse 48, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1970. Chemische Kleiderreinigungsanstalt. Gesellschafter: Paul Anderle-Scherrer, österreichischer Staatsangehöriger, und Marlies Anderle, geb. Scherrer, von Stä. Domenica GR, beide in Rüslikon. Die Gesellschafter führen die Firmaunterschrift nur gemeinsam.

8. April 1970.  
**Morgan Guaranty Trust Company of New York, New York, Zurich Branch**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 83 vom 11. 4. 1969, S. 792). Zweigniederlassung der Banking Corporation «Morgan Guaranty Trust Company of New York» mit Hauptsitz in New York, Betrieb einer Bank. Thomas Sovereign Gates, nicht mehr Vorsitzender der VR (Verwaltung), bleibt jedoch Mitglied derselben. John Matthew Meyer, Mitglied der Verwaltung, nun auch Vorsitzender der VR. Neuer stellvertretender Direktor mit Einzelunterschrift: Gaetan Bucher, von Zug, in Uitikon. Neue Vizedirektoren mit Einzelunterschrift: Peter H. Schaad, dessen Prokura erloschen ist, sowie Karl R. Bürki, von Obereg AI, in Kloten, und Rudolf Gut, von und in Zürich. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Margrith R. Favre, von Vex VS, in Adliswil, und Pierre Y. Pernet, von Lausanne, in Zürich.

8. April 1970. Wellpappe.  
**E.H. Schelling AG**, in Rümlang (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Herstellung und Vertrieb von Wellpappen, Kartonagen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Werner Känel, von Bargaen BE, in Niederglatt.

8. April 1970.  
**Sina Aktiengesellschaft für Instrumentierung und Automatik**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 118 vom 24. 5. 1969, S. 1763). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Elsa Gröninger-Pfau, von Basel, in Wettingen; Dr. Paul Ferry, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel, und Gerold Leumann, von Mattwil, in Zürich.

8. April 1970. Backwaren, Teigwaren.  
**Jowa AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 146 vom 26. 6. 1969, S. 1482). Fabrikation von Backwaren, Teigwaren usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Meyer; seine Prokura erloschen.

8. April 1970.  
**Gummi Maag A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 161 vom 14. 7. 1969, S. 1635). Fabrikation von Dichtungen aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Ueberlandstrasse 241 in Zürich 11.

8. April 1970.  
**Italmode AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 52 vom 4. 3. 1970, S. 486). Import von und Handel mit Modetartikeln usw. Neu hat Einzelprokura Giuseppe Alloni, italienischer Staatsangehöriger, in Mendrisio.

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG, 295, 296, 300)

### Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldners ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Basel-Landschaft – Konkurskreis Liestal (751)

Schuldner: Schädeli W., Fuhrhaltere und Autotransporte, Lengnau/B.E. Inhaber Willy Schädeli-Léu, Mittlerer Rainweg 11, 4414 Füllinsdorf BL.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft als Nachlassbeschränkte: 14. April 1970.

Dauer der Nachlass-Stundung: vier Monate.  
Sachwalter: Walter Weisskopf, Bezirkschreiber, 4410 Liestal.

Eingabefrist bis und mit 14. Mai 1970. Gemäss Art. 300 SchKG werden die Gläubiger aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 14. April 1970, beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 14. Juli 1970, 14.00 Uhr, im Sitzungszimmer der Bezirksschreiberei Liestal, Mühlegasse 14, in Liestal.

Aktenauflage: vom 3. Juli 1970 an beim Sachwalter.

NB. Die Gläubiger werden heute schon darüber orientiert, dass die schuldnerische Firma einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorschlagen wird.

Ct. du Valais – Arrondissement de Sierre (762)

Débitéur: Genoud Pierre, transports de choses, Ayer. Date du jugement: 14 avril 1970.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 14 août 1970. Commissaire au sursis: Adelphe Salamin, avocat, 3960 Sierre.

Délai pour les productions: 20 jours.

Assemblée des créanciers: L'assemblée des créanciers aura lieu, à Sierre, salle annexe du café National, le 26 mai 1970, à 16 heures.

Examen des pièces: 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au bureau de l'office des poursuites de Sierre.

Ct. de Genève – Arrondissement de Genève (768)

Débiteurs: Lucchi A. & Lusercher J., Société en nom collectif, entreprise de maçonnerie et entretien de parcs et jardins, précédemment rue Louis Favre 15, Genève, actuellement rue Liotard 83, 1203 Genève. Date du jugement accordant le sursis: 15 avril 1970.

Durée du sursis: quatre mois. Commissaire au sursis concordataire: Paul Mermoud, préposé à l'office des facilités, 1200 Genève.

Expiration du délai de production: 12 mai 1970. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: vendredi 31 juillet 1970, à 10 heures, à Genève, place Taconnerie 7, salle des assemblées et des ventes. Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 21 juillet 1970.

## Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG, 316+ bis 316)

Kt. Zürich – Bezirksgericht, Meilen (752)

Im Nachlassvertragsverfahren mit Vermögensabtretung von Fräulein Corradi Silvia, Erlenbach, liegen auf der Gerichtskanzlei Meilen zur Einsicht der Gläubiger während 20 Tagen ab Publikation dieser Mitteilung im Schweizerischen Handelsamtsblatt auf:

— der Zwischenbericht des Liquidators, Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Zürich, vom 13. Februar 1970, nebst Beilagen, — der Status per 31. Dezember 1969.

8706 Meilen, 17. April 1970

Gerichtskanzlei Meilen  
Der Gerichtsschreiber:  
Dr. Bürkli

8. April 1970. Rasierapparate.  
**Kobler Service Co.**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1952, S. 1938). Schnellreparaturdienst für Trocknerapparate, usw. Gesellschafter Viktor Kobler und Werner Kobler, dieser infolge Todes, aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafterin: Wilhelmina Kobler, von Zürich und Oberriet, in Zürich 6.

8. April 1970. Beteiligungen.  
**CBS-Columbia AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1967, S. 189). Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an Unternehmen der Radio-, Fernseh- und Schallplattenindustrie, usw. Unterschrift von Robert C. Mayo erloschen.

8. April 1970.  
**General-Bau A.G.**, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 8 (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2293). Mit Hauptsitz in Basel. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Bruno Wisniewski, deutscher Staatsangehöriger, in Arlesheim. Neue Adresse: Weststrasse 194 in Zürich 3.

8. April 1970. Wissenschaftliche Instrumente.  
**G. Coradi A.G.**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1969, S. 1670). Herstellung und Verkauf wissenschaftlicher Instrumente usw. Neues Geschäftsdomizil: Rämlihangstrasse 91a in Zürich 11.

8. April 1970. Vertrieb von Velos, usw.  
**Grüspan-Nussbaum GmbH**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1963, S. 1191). Herstellung und Vertrieb von Velos, Velostandteilen usw. Die Gesellschafterin Helene Napach ist nun Bürgerin von Genf.

8. April 1970. Produkte aus Kautschuk.  
**Johannsen & Co.**, in Zürich 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1965, S. 818). Fabrikation von und Handel mit Produkten aus Kautschuk usw. Neu hat Einzelprokura Hans Rossier, von und in Zürich.

8. April 1970. Handel mit Papier.  
**Feldmann, Dutil & Co.**, in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1967, S. 485). Handel en gros mit Papier usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Bruno Dutil, von Gottshaus TG, in Erlenbach ZH, und Kurt Hartmann, von Möriken-Wildegg, in Windisch AG.

8. April 1970.  
**Wegair A.-G. für Klima- und Lüftungsanlagen**, in Zürich; (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1966, S. 1429). Richtige Schreibweise der Firma: **Wegair A.-G. für Klima- und Lüftungsanlagen**. Hugo Schrepper aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Henri Wegmann, Präsident des VR, nun auch Direktor; führt weiter Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Neues Mitglied des VR und zugleich Vizepräsident und Delegierter desselben mit Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen: Leonilda Wegmann, von Zürich und Neftenbach, in Zürich.

8. April 1970.  
**Wegair A.-G. für Klima- und Lüftungsanlagen**, Zweigniederlassung Winterthur, in Winterthur 4 (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1965, S. 2575 ) mit Hauptsitz in Zürich. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

8. April 1970.  
**PIG-Inneneinrichtungen AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1968, S. 2379). Betrieb einer Schreinerei für Innenausbau usw. **Wegner, Meier-Zosso und Hugo Hermann** aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des ersten ist erloschen.

8. April 1970.  
**Marmot Kellerei, J. Wertheimer & Co., Inhaber H.R. Wertheimer**, in Zürich (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1969, S. 2361). Ernst Wyler nicht mehr Vizedirektor, sondern Direktor; führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1970. Maschinen.  
**Wanner A.G.**, in Horgen (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 377). Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen der Maschinenindustrie usw. Prokura von Jakob Steinemann erloschen.

8. April 1970.  
**Radio-Television Burkhart AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2771). Neu hat Kollektivprokura: Karl Hauser, von Wädenswil, in Wallisellen; er zeichnet ausschliesslich mit je einer der voll unterschriebenen Personen; die Prokuristen zeichnen nicht auch unter sich.

8. April 1970.  
**Swissboring, Schweizerische Tiefbohr- und Bodenforschungs A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1968, S. 2212). Prokura von Paul Speiser erloschen. Neu hat Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptzweiges: Andreas Gasser, von Lungern OW, in Luzern; er zeichnet nicht mit einem anderen Prokuristen sondern je mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

8. April 1970.  
**Bankag Bank-Aktiegesellschaft für Vermögensverwaltung und Wertchriftenverkehr**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 697). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Hugo Wüest; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1970.  
**Neue Interna Film A.-G. (Nouvelle Interna Film S.A.) (New Interna Film Ltd.)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 222 vom 23. 9. 1969, S. 2191). Erwerb und Verleih von Filmen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Eric Pierre Schneller, von Tamins, in Zürich.

8. April 1970. Finanz- und Wirtschaftsnachrichten, usw.  
**Reuter-Cosmo SA**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2489). Uebermittlung von Handels-, Finanz- und Wirtschaftsnachrichten usw. Unterschrift von Jean Friedrich erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Uraniastrasse 12 in Zürich 1.

8. April 1970. Schürzen.  
**J. Binder & Co.**, in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1950, S. 1566). Schürzenfabrikation usw. Diese

Gesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Josef Binder aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Joseph Bollag, welcher den Allianznamen Binder führt, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt, und zwar unter der Firma **J. Bollag-Binder**, vorm. J. Binder & Co. Welina Bollag-Binder, von Endingen, in Zürich, ist Einzelunterschrift erteilt.

8. April 1970. Bureauapparate.  
**Kobler & Co.**, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 273 vom 20. 11. 1956, S. 2921). Fabrikation und Engrosvertrieb von Bureauapparaten und Spezialartikeln usw. Gesellschafter Viktor Kobler und Werner Kobler, dieser infolge Todes, aus der Gesellschaft ausgeschieden. Neue Gesellschafter: Dr. Max Kobler, dessen

Prokura dementsprechend erlosch, sowie Wilhelmina Kobler, von Zürich und Oberriet, in Zürich 6, und Kurt Kobler, von Zürich und Oberriet, in Zürich 6.

8. April 1970. Bisquits.  
**Hug A.G. Wald ZH**, in Wald (SHAB Nr. 115 vom 19. 5. 1965, S. 1585). Fabrikation und Handel mit Bisquits usw. Walter Hug infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Jakob Rasumowsky, von und in Zürich, Präsidents, Mina Hug, von und in Zürich, und Mina Rasumowsky, von und in Zürich.

8. April 1970.  
**SKC AG für Handels- und Restaurationsbetriebe**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2931). Eugenio Gabuzzini und Joseph Fitze sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Franz Koster, von Appenzel, in Zürich. Neue Adresse: Hohlstrasse 212, in Zürich 4 (bei Franz Koster).

8. April 1970.  
**Sauber & Gisin A.G. für elektrotechnische Anlagen**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1969, S. 2372). Prokura von Kurt Glockler erloschen. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: René Pfister; seine Prokura erloschen.

8. April 1970.  
**Hermann Jordi, Werkzeugmaschinen**, in Dietikon (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1961, S. 702). Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Felix Moser, von Biglen, in Biel BE, und Frieda Jordi, von Gondiswil, in Dietikon.

8. April 1970. Nahrungs- und Genussmittel.  
**Maggi A.G.**, in Lindau (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Fabrikation und Vertrieb von Nahrungs- und Genussmitteln usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Peter Leibundgut; seine Prokura erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Dr. Urs Flury, von Herbeswil SO, in Zürich, und Paul Ryhiner, von Basel, in Lindau.

8. April 1970. Bauelemente.  
**Wasmu A.G.**, bisher in Dübendorf (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 476). Fabrikation von Handel mit Bauelementen und Bauteilen usw. Statuten am 19. 2. 1970 geändert. Sitz: Zürich. Adresse: Kleinstrasse 15, Zürich 8 (c/o Aktiengesellschaft vorm. Schweizerischer Creditoren-Verband).

9. April 1970.  
**Arosia Charter AG (Arosia Charter Ltd.)**, in Zürich, Aktiengesellschaft (NeuEintragung). Adresse: Badenerstrasse 16, Zürich 4 (bei der Interconsulta Revisions- und Treuhänder AG). Statutendatum: 31. 12. 1969. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberkonten zu Fr. 1000. Zweck: Charter und Vercharterung von Schiffen; kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Lars Fogelberg, schwedischer Staatsangehöriger, in Saltsjö-Duvnäs (Schweden), Präsident, Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Zug, und Alfred Obrist, von Gansingen, in Adliswil, alle drei mit Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1970. Immobilien.  
**Barzloo AG**, in Pfäffikon, Aktiengesellschaft (NeuEintragung). Adresse: Kempfstrasse 53 (bei Adolf Kobelt). Statutendatum: 25. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 56.000, voll liberriert. 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 46 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, Parzelle 6186, im Barzloo, Pfäffikon, zum Preise von Fr. 56.000 zu übernehmen. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Grundstücken aller Art; kann sich, sofern es in ihrem Interesse liegt, an beteiligten anderen Firmen beteiligen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich oder gegen Empfangsbescheinigung. Mitglieder des VR: Adolf Kobelt, Präsident, und Marsha Kobelt, beide von Marbach SG, in Pfäffikon, beide mit Einzelunterschrift.

9. April 1970.  
**Hans Brunner, Autocarrosserie**, in Zürich (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1944, S. 1846). Diese Firma ist infolge Ueberbages des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1969, an die «Carrosserie Brunner AG», in Zürich, erloschen.

9. April 1970.  
**Carrosserie Brunner AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (NeuEintragung). Adresse: Flüelstrasse 16, Zürich 9. Statutendatum: 31. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 300.000, voll liberriert, 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Uebernimmt das unter der Firma «Hans Brunner, Autocarrosserie» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 501.308.47) und Passiven (Fr. 171.326.25) gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 329.982.22, wovon Fr. 300.000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Betrieb einer Carrosserie-Werkstätte; kann auch Liegenschaften erwerben und veräussern sowie sämtliche Geschäfte tätigen, welche ihrem Zweck förderlich sind. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Hans Brunner sen., von Mogelsberg, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Ferner führen Einzelunterschrift Elise Brunner-Lehnherr und Hans Brunner jun., beide von Mogelsberg, in Zürich.

9. April 1970.  
**Brunau-Garage, Fritz Frei**, in Zürich (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1965, S. 1319). Firma infolge Ueberbages des Geschäftes mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 an «Brunau-Garage AG», in Zürich, erloschen.

9. April 1970.  
**Brunau-Garage AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (NeuEintragung). Adresse: Brunnastrasse 89, Zürich 2. Statutendatum: 26. 3. 1970. Grundkapital: Fr. 800.000, voll liberriert, wovon Fr. 3000 durch Verrechnung, 750 Namenaktien zu Fr. 1000 und 500 Namenaktien zu Fr. 100. Uebernimmt Einzelfirma «Brunau-Garage, Fritz Frei», in Zürich, mit Aktiven (Fr. 272.361.57) und Passiven (Fr. 1.034.555.72) gemäss Uebernahmebilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 1.689.805.85), wovon Fr. 797.000 auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Import von sowie Handel mit Motorfahrzeugen, Ersatzteilen und Zubehör aller Art, Uebernahme von Markenverträgen auf dem Gebiet der Automobilbranche sowie Betrieb von Autoreparaturwerkstätten und Servicestationen; kann sich an anderen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen, Grundstücke erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Friedrich Frei, von Oberherendingen, in Zürich, mit Einzelunterschrift. Im weiteren Einzelunterschrift: Heidy Frei, von Oberherendingen, in Zürich. Kollektivprokuristen zu zweien: Hans Rudolf Frei, von Oberherendingen, in Zürich, und Heinz Schöllhammer, deutscher Staatsangehöriger, in Adliswil.

9. April 1970. Immobilien.  
**Egmi S.A. (Egmi A.G.)**, bisher in Lugano (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 478). Statuten, ursprünglich vom 24. 11. 1969, geändert am 4. 2. 1970, am 16. 3. 1970 erneut geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Seebahnstrasse 31, Zürich 3. Grundkapital: Fr. 800.000, voll liberriert, 4000 Namenaktien zu Fr. 100 und

40 Inhaberaktien zu Fr. 10.000. Zweck: Kauf, Verkauf, Bau und Vermietung sowie Verwaltung von Immobilien, Beteiligung an Handels- und Industrieunternehmen, Vermögensverwaltung von Dritten, Finanzoperationen jeder Art und jede andere finanzielle und kommerzielle Transaktion, die mit diesem Zweck verbunden ist. Gesellschaft kann unter jedweder Form an ähnlichen Unternehmen teilnehmen, und zwar in der Schweiz wie im Ausland. VR (Verwaltungsrat): zwei oder mehr Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Dr. Ernst Egli-Delafontaine, von und in Zürich, Präsident; Dr. Paul Imgrüth, von und in Zürich, beide mit Einzelunterschrift; Vera Imgrüth, von und in Zürich, und Ernst F. Egli-Trudel, von Zürich, in Cornaux NE, beide mit Kollektivunterschrift; alle vier zugleich dem Ausschuss angehörig, sowie Ludwig Scheuble, von Zürich, in Erlenbach ZH; Werner Bleiker, von St. Peterzell, in Utikon, und neu Davide Endrin, von Lugano, in Castagnola, ein jeder dieser drei mit Kollektivunterschrift ausschliesslich in Verbindung mit dem derzeitigen einzelunterschriftsberechtigten Präsidenten Dr. Ernst Egli-Delafontaine.

9. April 1970.  
**Intercambio-Handels-AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1966, S. 2141). Statuten am 9. 3. 1970 und 26. 3. 1970 geändert. Neue Umschreibung des Zweckes: Handel mit Gütern jedweder Art. Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen desselben Geschäftszweckes beteiligen und ist insbesondere auch befugt, beliebig Grundeigentum zu erwerben, zu belasten und zu veräussern. Durch Ausgabe von 400 neuen Inhaberaktien zu Fr. 500 ist das Grundkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 300.000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital ist eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist voll liberriert.

9. April 1970.  
**AVAG Betriebsverpflegungs AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1966, S. 589). Kauf, Verkauf und Betrieb von Warenautomaten, insbesondere von Getränke- und Speiseautomaten usw. Statuten am 26. 3. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 400 neuen auf den Namen lautenden Stammaktien zu Fr. 500 und 4800 neuen auf den Namen lautenden Vorzugsaktien zu Fr. 125 ist das Grundkapital von Fr. 2.500.000 auf Fr. 3.000.000 erhöht worden. Es ist eingeteilt in 4400 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 und 8800 auf den Namen lautende Vorzugsaktien zu Fr. 125 und ist voll liberriert. Die Vorzugsaktien gemessen in den Statuten näher umschriebene Vorrechte hinsichtlich Dividende und eines allfälligen Liquidationsüberschusses.

9. April 1970.  
**Mettler Produktion AG**, in Stäfa (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 505). Herstellung optischer, mechanischer, elektrischer und elektronischer Geräte usw. Statuten am 13. 2. 1970 geändert. Die Aktien lauten nun auf den Namen.

9. April 1970. Kunststoffe.  
**Chiera AG**, in Zürich 6 (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1970, S. 217). Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen aller Art usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach P o r z a (SHAB Nr. 60 vom 13. 3. 1970, S. 565) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1970. Ingenieurbüros.  
**René A. Leibacher**, in Regensdorf (SHAB Nr. 176 vom 30. 7. 1968, S. 1661). Betrieb eines Ingenieurbüros für Verfahrenstechnik und Apparatebau. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach O b e r u w i l (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 582) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1970. Liegenschaften.  
**Solares AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1967, S. 4266). An- und Verkauf sowie Verwaltung von Grundstücken und Liegenschaften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Z u g (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1970, S. 332) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1970.  
**Univers Chemie G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Auswertung von Erfindungen der chemischen Branche usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird daher im Handelsregister gelöscht.

9. April 1970. Teppiche.  
**Walter Rüttschi**, in Zürich (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1968, S. 1434). Handel mit und Reparaturen von Teppichen und Linoleum. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. April 1970. Hoch- und Tiefbau usw.  
**Walter Kuppeli**, in Utikon am See (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1955, S. 1538). Hoch- und Tiefbaugesellschaft; Strassenbau. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

9. April 1970.  
**Schweizerische Unfallversicherungs-Gesellschaft in Winterthur (Société Suisse d'Assurance contre les Accidents à Winterthur) (Società Svizzera di Assicurazione contro gli Infortuni in Winterthur) (Accident and Casualty Insurance Company of Winterthur, Switzerland)**, in Winterthur 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 368). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Felix Wälti, von Rüderswil und Schlieren, in St. Gallen.

9. April 1970. Elektronische Apparate.  
**Keltron A.G.**, in Rümliang (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1968, S. 393). Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Apparaten usw. Gertrud Keller und Alfred Keller aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Kurt Kappeli, von Luzern, in Bachenbühl, Delegierter und zugleich Direktor. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Andreas Neeracher, von Basel und Bachs, in Niederglatt, und Peter Lichtsteiner, von Werthenstein, in Kloten.

9. April 1970.  
**Verband ostschweiz. landwirtschaftl. Genossenschaften (VLG)**, in Winterthur 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 221 vom 20. 9. 1967, S. 3138). Prokuren von Ulrich Stabel und Otto Rimann erloschen. Neu haben Kollektivprokura: Gustav Huber, von Schaffhausen, in Winterthur; Walter Wysshaar, von Lys BE und Winterthur, in Winterthur; Roland Vögeli, von Herbigen, in Möriken-Wildegg, und Fritz Rottermann, von Münsingen, in Winterthur; sie zeichnen ausschliesslich mit je einem Mitglied der Direktion oder deren Sekretär, nicht aber unter sich oder mit Handlungsbevollmächtigten.

9. April 1970.  
**Verband der Firmen für sanitäre Anlagen, Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1967, S. 3455)**. Genossenschaft. Fritz Witschi und Robert Bader aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen. Eugen Fallner nicht mehr Aktuar der Verwaltung, aber weiterhin Mitglied derselben; seine Unterschrift erloschen. Robert Fritschi, von Zürich, in Kilchberg ZH, Mitglied der Verwaltung, nun Präsident derselben, und Emil Rubrecht, von und in Zürich, Mitglied der Verwaltung, nun Vizepräsident derselben. Neues Mitglied der Verwaltung: Max Walder, von und in Zürich, Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar oder dem Kassier Kollektivunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Manessestrasse 34, Zürich 3 (bei Robert Fritschi).

9. April 1970. Handel mit Papier.  
**Zimmermann & Co.**, in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 65 von 18. 3. 1968, S. 570). Handel en gros mit Fein- und Packpapier. Hugo Zimmermann ist nicht mehr unbeschränkter haftender Gesellschafter, sondern Kommanditär mit einer durch Verrechnung liberierten Kommanditsumme von Fr. 50 000; er führt weiter Einzelunterschrift. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Karl Anton Zimmermann lebt in Gütertrennung.

9. April 1970. Maschinen usw.  
**Kewa AG**, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 200 vom 27. 8. 1968, S. 1855). Handel mit, Import und Export von Apparaten, Aggregaten, Maschinen und Werkzeugen der Metall- und Bauindustrie usw. Ernst Keller ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, sondern Präsident desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. An Helena Keller-Wenk ist Kollektivunterschrift zu zweien erteilt; ihre Prokura ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Schaffhauserstrasse 424, in Zürich 11. Das Rechtsdomizil bleibt an der Gottfried Kellerstrasse 7, in Winterthur 1 (bei der Firma Karl Meile).

9. April 1970. Ingenieurbureau.  
**Thomas Kofmel**, in Zürich (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1956, S. 2155). Ingenieurbureau. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 22. 1. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Ein dagegen erhobener Rekurs, dem aufschiebende Wirkung erteilt worden war, wurde mit Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. 2. 1970 abgewiesen. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 13. 3. 1970 mangels Aktiven eingestellt.

9. April 1970.  
**Dreschgenossenschaft Altikon**, in Altikon (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1966, S. 3394). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. 7. 1969 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht erfolgen.

9. April 1970. Isolierung.  
**Porotal A.-G.**, in Thalwil (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1967, S. 942). Handel mit und Fabrikation von Isolierlacken usw. Günther Rohkrämmer infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Emil Dünner, von Dünnershaus TG, in Teufen AR.

9. April 1970.  
**Genossenschaft Migros Zürich**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 282 vom 2. 12. 1969, S. 2771). Neu hat Kollektivprokura zu zweien Walter Garber, von Trub, in Oberrangstrasse.

9. April 1970. Kunstgewerbliche Gegenstände.  
**Atelier im Bärenhof**, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1969, S. 1707). Herstellung und Vertrieb von kunstgewerblichen Gegenständen usw. Herbert Buhofer aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen.

9. April 1970. Reparatur von Automotoren usw.  
**Th. Giger AG**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1968, S. 2443). Reparatur von Automobil-, Industrie- und Flugzeugmotoren usw. Neu hat Einzelprokura Eugen Blickenstorfer, von und in Zürich.

9. April 1970.  
**Photo-Sean AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294). Import, Vertrieb und Export von Gütern aller Art usw. Neu hat Einzelprokura Alfred Guggenheim, von und in Zürich.

9. April 1970. Genussmittel.  
**H. Gallmann & Co.**, in Winterthur 1, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1961, S. 2233). Handel mit Nahrungs- und Genussmitteln. Neues Geschäftsdomizil: Hegmattenstrasse 28 in Winterthur 2.

9. April 1970.  
**ok Tödi Satz und Druck AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 74). Herstellung von Foto- und Schreibsatz, Drucksachen usw. Neues Geschäftsdomizil: Baumackerstrasse 35, in Zürich 11.

9. April 1970. Verlag.  
**H. Ulrich**, in Zürich (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1970, S. 217). Verlag von Büchern für Sprachenlehre usw. Prokura von Gertrud Kessler geb. Hofer erloschen.

9. April 1970. Televisionsfilm usw.  
**Telespot AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1966, S. 3569). Produktion von Televisionsfilmen usw. Kollektivprokura zu zweien hat Hans-Peter Roderer, von Trogen, in Zürich.

9. April 1970.  
**Grund- und Immobilien A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 698). Emil Uhler und Jakob Fehr aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften erloschen.

9. April 1970.  
**Kibbuz-Tours Gfeller & Co.**, in Fällanden, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1969, S. 424). Organisation und Durchführung von Reisen aller Art usw. Die Prokura von Max Gfeller ist erloschen.

9. April 1970. Sanitätsartikel.  
**Altexina AG**, in Wallisellen (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2977). Entwicklung, Produktion und Vertrieb sowie Import und Export von Haushalt-, Hygiene- und Sanitätsartikeln usw. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Georg A. J. Suter, von Auw AG, in Wallisellen.

9. April 1970. Dachdeckergeschäft usw.  
**Palo AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1967, S. 2461). Dachdecker-, Maler-, Sanitär- und Schlossergeschäft usw. Prokura von Walter Wink erloschen.

9. April 1970. Bijouterie.  
**E. Kündig & Co.**, Inhaber Elmer & Meister, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 121 vom 29. 5. 1964, S. 1678). Bijouterie- und Trauringfabrikation. Neu hat Einzelprokura: Theodor Meister, von Kilchberg ZH und Dachsen, in Kilchberg ZH.

9. April 1970. Holz.  
**Hartweg**, in Buchs, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2087). Handel mit rohem und verarbeitetem Holz usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Paul Gerber, von Reichenbach im Kandertal, in Dietikon, Max Maurer, von Schmiedrue AG, in Waltenschwil, und Ernst Schlosser, von Stüsslingen SO, in Lupfig.

9. April 1970.  
**Ortobau AG Generalunternehmung**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1969, S. 1204). Beteiligung als Generalunternehmer der Baubranche usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Max Gerster, von Twann, in Baden.

9. April 1970. Polyurethan-Weichschaum.  
**Fritz Nauer & Co.**, in Stäfa, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1969, S. 2045). Herstellung von Polyurethan-Weichschaum und Artikeln daraus usw. Prokura von Roger Bolliger erloschen.

9. April 1970. Handelsvertretungen.  
**Arnold Huber**, in Zürich (SHAB Nr. 280 vom 30. 11. 1965, S. 3753). Uebernahme von Handelsvertretungen und Versicherungsagentur. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 7.

9. April 1970. Technische Berechnung.  
**Tewe AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1968, S. 147). Ausführung von technischen Berechnungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Brauerstrasse 102 in Zürich 4.

9. April 1970.  
**Poster-Disco Club Management AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1970, S. 439). Betrieb, Projektierung und Einrichtung von Discotheken usw. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

9. April 1970.  
**Compagnie Continentale d'Importation Zurich S.A.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 33 vom 10. 2. 1969, S. 317). Kauf und Verkauf von Getreide usw. Heinz Schutz nicht mehr Direktor, bleibt jedoch Mitglied des Verwaltungsrates; führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Der Prokurist Fritz Wichter mann wohnt nun in Kloten.

**Bern - Berne - Berna**  
**Bureau Aarwangen**

7. April 1970.  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Gondiswil & Umgebung**, in Gondiswil (SHAB Nr. 202 vom 30. 8. 1967, S. 2892). Präsident Fritz Jordi-Zaugg ist aus der Verwaltung zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten wurde Hans Krähnbühl, von Trub, in Gondiswil, gewählt; er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Sekretär.

8. April 1970. Gasthof.  
**Ernst Gerber-Born**, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Ernst Gerber, von Heimiswil, in Aarwangen. Betrieb des Gasthofes «Zum Wilden Mann». Langenthalstrasse 3.

9. April 1970.  
**Bachmann, Pelzveredlung Lotzwil AG**, in Lotzwil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 26. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Pelzreinerie und den Handel mit Pelzwaren aller Art. Laut Kauf- und Pfandvertrag vom 10. Januar 1970 hat die Gesellschaft von der Tuchfabrik Lotzwil AG in Nachlassliquidation Fabrikliegenschaften (Teile von Grbdl. Nr. 423 und 428 sowie Grbdl. Nr. 424) zum Preise von Fr. 260 000 käuflich übernommen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief oder durch Zustellung gegen Empfangsbestätigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihr gehören an: Otto Bachmann, als Präsident, und Heinz Bachmann, als Vizepräsident, beide von und in Bottenwil AG; sie führen Einzelunterschrift. Einzelprokura ist erteilt an Gertrud Bachmann-Widmer, von und in Bottenwil. Geschäftslokale: Alleestrasse.

9. April 1970. Futtermittel.  
**Hans Ulrich Hofmann**, in Bützberg, Gemeinde Thunstetten, Handel mit Futtermitteln und Wirkstoffkonzentraten (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1969, S. 2558). Prokurist Walter Gloor wohnt nun in Langenthal, Prokurist Eugen Holenstein in Wettingen und Prokurist Heinz Spring in Herzogenbuchsee.

9. April 1970. Malerei, Gipserei.  
**G. Flüeliger & Sohn**, in Langenthal, Maler- und Gipsergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1949, S. 1394). Infolge des am 6. September 1968 erfolgten Todes des Gesellschafters Gottfried Flüeliger ist die Gesellschaft aufgelöst. Nach durchgeführter Liquidation wird die Firma gelöst.

**Bureau Bern**

7. April 1970. Industrieerzeugnisse.  
**Alois Beck**, in Bern. Inhaber der Firma ist Alois Beck, von Malters, in Kehrsatz, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Marie geb. Iten. Vertrieb von Industrieerzeugnissen. Aargertnerstrasse 73.

8. April 1970. Versicherungen.  
**Dr. Walter J. Zürcher**, in Bern, Generalagentur der «Helvetia Schweizerische Feuerversicherungsgesellschaft» usw. (SHAB Nr. 14 vom 8. 1. 1968, S. 108). Die Prokura von Robert Etter ist erloschen. Neu wurde Einzelprokura erteilt an Plazi Fry, von Somvix GR, in Gümliigen, Gemeinde Muri.

8. April 1970. Lebensmittel usw.  
**Pronal AG**, in Bern, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB Nr. 148 vom 28. 6. 1967, S. 2209). Ernst Schmid ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat sind neu gewählt worden: Alfred Fankhauser, von Trub, in Trachselwald; Hansruedi Gerber, von Langnau i. E., in Bern; Otto Hirter (bisher Sekretär ausserhalb des Verwaltungsrates). Sie führen alle Kollektivunterschrift zu zweien.

8. April 1970. Bürospezialartikel.  
**Iba Bern A.G.**, in Bern, Handel mit Bürospezialartikeln (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Kurt Roth, von Grossaffoltern, in Rubigen.

8. April 1970.  
**Zweite Baugesellschaft Länggasse**, in Bern (SHAB Nr. 45 vom 25. 2. 1959, S. 591), Aktiengesellschaft. Die Generalversammlung vom 3. April 1970 hat die Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt: Uebernahme, Vermietung, Verwaltung und Verwertung der 13 Mehrfamilienhäuser, die die «Zweite Baugesellschaft Länggasse» im Jahre 1922 mit öffentlicher Subvention erstellen liess (Waldheimstrasse 21/27, Muldenstrasse 42/48, Gebenstrasse 32/34 und Aebristrasse 15/19). Sie kann auch weitere Bauten erstellen und erwerben und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen schriftlich, die Einladungen durch eingeschriebenen Brief. Karl Schneider, Hans Gaschen, Walter Niederhauser, Heinz Bürgi, Jakob Gafner, Fritz Gygi, junior, und Dr. Walter Engeloch sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Hans-Ulrich Reist, von Sumiswald, in Bern, Präsident; Charles Horlacher, von Umiken, in Bern, Vizepräsident; Jean Haesler, von Lüttschental, in Bern. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Schanzenstrasse 1 (bei Notar Hans Lüdy).

9. April 1970. Immobilien.  
**Grimag**, in Bern, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1961, S. 583). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 755), im Handelsregister des Amtsbezirkes Bern von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1970.  
**Metallverband A.G. (Association métallurgique S.A.)**, in Bern (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1969, S. 2087). Armin Moser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als

neues Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Fritz Trechsel, von Bern, in St. Gallen. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

9. April 1970.  
**Hypothekarkasse des Kantons Bern (Caisse hypothécaire du canton de Berne)**, in Bern, Staatsinstitut (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1967, S. 3883). Hermann Kurz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; er war nicht zeichnungs-berechtig. Als neues Mitglied, ohne Zeichnungsberechtigung, ist in den Verwaltungsrat gewählt worden: Jean-Roland Graf, von Wynigen, in Biel BE. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Germain Boinay, von Vendincourt, in Bern; Walter Ott, von Murgenthal, in Bern; Willy Petersen, von Hagence, in Bern; Heinz Schneberger, von Koppigen, in Bern; Ernst Staub, von Wohlben in Bern, in Neueneug. Walter Schiffmann wohnt jetzt in Bern und Rolf Martz in Bremgarten bei Bern.

9. April 1970.  
**Apotheke Heuberger A.G. in Bern**, in Bern (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1967, S. 29). Die Generalversammlung vom 18. Dezember 1968 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Dr. M. D'Apuzzo, vormals Apotheke Heuberger AG», in Bern, übernommen.

9. April 1970. Apotheke usw.  
**Dr. M. D'Apuzzo vormals Apotheke Heuberger AG**, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. Mario D'Apuzzo, von und in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten «Apotheke Heuberger A.G. in Bern», mit Sitz in Bern. Einzelprokura ist erteilt an Ewald Düvel, von Bern, in Wabern, Gemeinde Köniz, und Hedwig D'Apuzzo-Heuberger, von und in Bern. Führung einer Apotheke. Handel mit und Herstellung von pharmazeutischen Präparaten und verwandten Produkten. Spitalgasse 37.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)**

31. März 1970.  
**Hallenbad AG Lenk**, in Lenk. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 31. Januar 1970 wurde am 31. Januar 1970 unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft gegründet, welche den Bau und Betrieb eines Hallen- und Freibades in der Gemeinde Lenk bezweckt. Die Statuten datieren vom 31. Januar 1970. Die Gesellschaft beabsichtigt, drei Baugrundstücke zum Preise von maximal Fr. 340 000 zu übernehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 500 000, eingeteilt in 6000 Inhaberaktien zu Fr. 250. Darauf sind Fr. 503 460 einbezahlt. Die Einberufung der Generalversammlung und die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen im SHAB und im Anzeiger für die Aemter Nieder- und Obersimmental. Der Verwaltungsrat besteht aus wenigstens fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Kammacher, von und in Lenk, als Präsident; Emil Buchs, von und in Lenk, als Vizepräsident; Walter Tritten, von und in Lenk; Hans Zwahlen, von Matten b. Interlaken, in Lenk; Alfred Freidig-Ruosch, von und in Lenk; Gottfried Teuscher, von Erlebenbach i. S., in Lenk; Ulrich Burren, von Köniz, in Steffisburg; Dr. Robert Lenz, von Uesslingen TG, in Bern; Oskar Ziörjen, von Zweisimmen, in Lenk; Martin Ludi, von und in Lenk, alle als Beisitzer. Christian Kammacher, Präsident; Emil Buchs, Vizepräsident, und der Sekretär Hans Forrer, von Grabs SG, in Lenk, welcher nicht Mitglied des Verwaltungsrates ist, zeichnen kollektiv je zu zweien. Geschäftslokal: Verkehrsbüro Lenk.

**Bureau de Courtelary**

8. April 1970.  
**Société de laiterie de Tramelan-dessus**, à Tramelan, société coopérative (FOSC du 3. 2. 1953, No 26, p. 267). Philippe Châtelain, de Tramelan, à Mont-Tramelan, est président; Hans Tschann, de Sigriwil, à Mont-Tramelan, secrétaire. Jakob Christen, président, ayant démissionné, et Jean Tiche, secrétaire, étant décédé, leurs pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire.

**Bureau de Delémont**

8. April 1970.  
**Auguste Ifi, Touring-Garage**, à Delémont. Le chef de la maison est Auguste Ifi, de Auswil BE, à Delémont. Garage, réparations, taxis, location et vente d'automobiles, transport de personnes. Route de Berne 29.

**Bureau Erlach**

8. April 1970. Drogerie.  
**Robert Schneider**, in Ins. Drogerie, Photoartikel (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1932, S. 169). Die Firma wird infolge Geschäftüberganges gelöst.

8. April 1970. Drogerie.  
**Ch. Richter**, in Ins. Inhaber der Firma ist Christian Richter, von Basel, in Köniz. Drogerie, Photoartikel.

8. April 1970. Restaurant.  
**Rolf Dupont**, in Tschugg. Inhaber der Firma ist Rolf Dupont-Battiner, von Mülheim TG, in Tschugg. Betrieb des Restaurants Rebstock.

8. April 1970.  
**Dreschgenossenschaft Treiten**, in Treiten (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1967, S. 3707). Fritz Schumacher-Dubler, Vizepräsident; Ruedi Weber-Johner, Sekretär, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Erwin Schneider, von Eriswil, wurde als Vizepräsident, und Hans Moser, von Diessbach b. Büren, als Sekretär, beide in Treiten, neu gewählt. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Bureau Fraubrunnen**

8. April 1970. Vieh.  
**Hans Liechti-Häni**, in Münchenbuchsee, Viehhandel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1963, S. 371). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöst.

**Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)**

8. April 1970. Alimentation, mercerie, quincaillerie, etc.  
**Francis Jeannot-Auby**, à Montfalcon (FOSC du 13. 12. 1962, No 292, p. 3596), commerce d'alimentation, mercerie, quincaillerie et horlogerie. La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

**Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)**

8. April 1970. Lebensmittel.  
**U. Grossenbacher**, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Ulrich Grossenbacher, von Walterswil, in Münsingen. Handel mit Milchprodukten und Lebensmitteln. Sonnhalde.

**Bureau Thun**

8. April 1970. Textilien.  
**Ernst Ruch**, in Thun. Vertrieb von Textilwaren (Konfektion) und Schuhen (SHAB Nr. 73 vom 19. 2. 1960, S. 77). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

**Bureau Trachselwald**

9. April 1970. Lebensmittel.  
**K. Anliker**, in Heimisbach. Inhaber der Firma ist Klara Anliker, von Gondiswil, in Heimisbach. Handel mit Lebensmitteln. Kramerhaus.

9. April 1970. Apotheke.  
**Hans Bigler**, in Huttwil. Inhaber der Firma ist Hans Bigler, von Worb, in Huttwil. Betrieb einer Apotheke. Apotheke Huttwil.

9. April 1970. Wand- und Bodenbeläge.  
**Grasto AG Sumiswald**, in Sumiswald, Entwicklung und Fabrikation von, Handel mit und Auftrug von Fassaden-, Wand- und Deckenbelägen. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1969, S. 1316). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 532) im Handelsregister von Trachselwald von Amtes wegen gelöscht.

9. April 1970. Elektrische Anlagen.  
**Heinz Butler**, bisher in Lauperswil (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Die Firma hat den Sitz nach Rüegsaachsen, Gemeinde Rüegsa u., verlegt. Inhaber der Firma ist Heinz Butler, von Lauperswil, in Oberburg. Installation von elektrischen Anlagen. Alpenstrasse 19.

#### Bureau Wangen a. d. A.

9. April 1970. Wärmetechnische Anlagen.  
**Diibi & Co.**, in Herzogenbuchsee, Kommanditgesellschaft, Import, Export und Fabrikation von sowie Handel mit luft- und wärmetechnischen Anlagen (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1452). Die Prokura von Hansruedi Hasler ist erloschen.

9. April 1970.  
**Diibi-Automatik A.G. (Diibi-Automatik S.A.)**, in Herzogenbuchsee, Hersteller von und den Handel mit technischen Erzeugnissen aller Art usw. (SHAB Nr. 154 vom 4. 7. 1968, S. 1452). Die Prokura von Hansruedi Hasler ist erloschen.

#### Luzern - Lucerne - Lucerna

17. März 1970.  
**GLURAG Gemeinschaftstannenen AG.**, in Willisau-Stadt. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 23. Februar 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb von Gemeinschaftstannenen für Radio und Fernsehen. Erwerb und Veräusserung von Immobilien. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Präsident ist Albert Afölter-Herzog, von Kriegstetten, in Willisau, und Mitglied Hanspeter Glur, von Roggwil, in Bern. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Das Mitglied führt Kollektivunterschrift zu zweien mit Alice Afölter geb. Herzog, von Kriegstetten, in Willisau. Adresse: beim Präsidenten: Hauptgasse.

9. April 1970.  
**Maschinenfabrik Hasle AG.**, in Hasle. Unter dieser Firma besteht laut öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. März 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Maschinen-Bestandteilen. Erwerb, Belastung und Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 1.000.000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 500.000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus höchstens sieben Mitgliedern. Präsident ist Hans Müller, von Willberg, in Zofingen; Mitglieder sind Paul Müller, von Willberg, in Rothrist, und Fritz Baumann, von und in Reiden. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivunterschrift zu zweien führt überdies Willy Rüegger, von Zürich und Rothrist, in Zofingen. Domizil: Hasle (eigenes Büro).

9. April 1970. Sanitäre Installationen.  
**Ferdi Burri & Cie.**, in Meggen. Unter dieser Firma sind Ferdinand Burri, Ferdinand Burri-Rast und Berta Burri-Rast, alle von und in Meggen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1970 begonnen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Ferdinand Burri; Kommanditäre mit je Fr. 2000 sind Ferdinand Burri-Rast und Berta Burri-Rast. Die Kommandite der Letzteren besteht aus Sondergut. Die Kommanditäre führen Einzelprokura. Sanitäre Installationen. Schloßlistrasse/Hobacherstrasse.

9. April 1970.  
**IBM International Business Machines (Extension Suisse), Zweigniederlassung in Luzern** (SHAB Nr. 63 vom 17. 3. 1969, S. 587), mit Hauptsitz in Zürich. Statutenänderung vom 9. Dezember 1969. Die Firma lautet nun: **IBM (Schweiz) [IBM (Suisse)] [IBM (Svizzera)] [IBM (Switzerland)]**; Zweck: Ausübung der nachstehenden Tätigkeiten in der Schweiz: Vermietung, Verkauf, Herstellung und Wartung von IBM-Produkten, wie Lochkartenmaschinen; elektronische Data Processing Systeme; elektrische Schreibmaschinen; Zeitkontrollanlagen und andere Büromaschinen; Sprach- und Datenvermittlungssysteme; Herstellung und Vertrieb von Bestandteilen und Zubehör von IBM-Produkten, insbesondere von Lochkarten, Uebernahme und Ausführung von Service-Bureau-Arbeiten mit IBM-Maschinen.

9. April 1970.  
**Käserereignossenschaft Sigriswil-Renzligen**, in Grosswangen (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1963, S. 1930). Die Unterschriten det aus dem Vorstand ausgeschiedenen Alfred Krieger und Robert Meyer sind erloschen. Präsident ist Alfred Trachsel, von Rüeggisberg, in Grosswangen; Kassier Alois Hellmüller (bisher), und Aktuar Walter Wuest, von und in Grosswangen. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

9. April 1970.  
**Sanitär- und Heizungstechnik AG. Ebikon**, in Ebikon (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1713). An der Generalversammlung vom 16. März 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firma lautet nun: **Schaecher AG, Sanitär- und Heizungsanlagen, Ebikon**. Das Mitglied des Verwaltungsrates Emil Schacher, 1935, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien; seine Einzelunterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Werner Eigemann, von Waldkirch, in Baar.

9. April 1970.  
**Schneider, Stämpfli & Cie., Strassenbeläge, Schüpffheim**, in Schüpffheim. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1960, S. 652). Der Gesellschafter Fritz Stämpfli-Schlappi führt nun auch Einzelunterschrift.

#### Schwyz - Schwytz - Svitto

9. April 1970.  
**Kurverein Rigi, 6411 Rigi-Staffel**, in Rigi-Staffel, Gemeinde Arth. Unter diesem Namen besteht ein Verein gemäss Statuten vom 8. Juni 1967. Er bezweckt die Förderung des Tourismus in allen seinen Formen, die moralische und finanzielle Unterstützung aller Bestrebungen zur Erhaltung, Entwicklung und Verschönerung des ganzen Kurgebietes, die Erstellung neuer, sowie Verbesserung und Unterhalt bestehender Wege und Ruheplätze, Vornahme von Wegmarkierungen. Die notwendigen Mittel des Vereins werden beschafft aus den Jahresbeiträgen und den Kurtaxen. Für die Verbindlichkeiten des Vereins haftet einzig dessen Vermögen. Die Organe des Vereins sind: die Generalversammlung, der Vorstand bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern und die Rechnungsrevisoren. Der Verein wird vertreten mit Kollektivunterschrift zu zweien durch den Präsidenten oder Vizepräsidenten und Sekretär. Es sind dies: Ernst Käppeli, von Wohlen, in Schwyz, Präsident; Josef Rickenbach, von Arth, in Rigi-Staffel, Gemeinde Arth, Vizepräsident und Sekretär. Domizil: Hotel Rigi-Bahn, bei Josef Rickenbach.

9. April 1970. Metzgerei.  
**Josef Kläger-Marty**, in Einsiedeln, Metzgerei zum Schiff usw. (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1968, S. 1970). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. April 1970. Fette.  
**Febag A.G.**, bisher in Schwyz, Bearbeitung von und Handel mit rohen und gererbten Fellen (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1963, S. 2045). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 12. Juli 1969 wurde der Sitz nach Muotathal verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Hans Neuenschwander ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrit ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde Manfred Neuenschwander, von Höfen, in Oberdiessbach BE, und Anton Büeler jun., von Schwyz und Lachen, in Schwyz, gewählt. Beide zeichnen kollektiv zu zweien mit Hans Messerli. Domizil: oberer Schachen.

9. April 1970. Gartenbau.  
**Hans Wickhalter**, in Freienbach. Inhaber der Firma ist Hans Wickhalter-Kümin, von Maltern, in Freienbach. Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth Wickhalter-Kümin, von Maltern, in Freienbach. Gartenbau und Blumengeschäft, Handel mit Gartenbauzeugnissen. Sarenbachstrasse.

#### Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

9. April 1970. Hotel.  
**Werner Bilmeier**, in Engelberg. Inhaber der Firma ist Werner Bilmeier-Rudin, von Vezia TI, in Engelberg. Betrieb des Hotels Hoheneck.

#### Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

8. April 1970.  
**AGESA A.-G., Aktiengesellschaft für Sachwertanlagen und Immobilien-geschäfte**, in Stansstad (SHAB Nr. 152 vom 2. 7. 1968, S. 1435). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Baar (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 359) im Handelsregister Nidwalden von Amtes wegen gelöscht.

#### Glarus - Glaris - Glarona

7. April 1970.  
**Interstar Textil AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 6. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Engros- und Handel mit Textilien sowie Vermittlung solcher Geschäfte. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen oder verwandten Unternehmen im In- und Ausland beteiligen, solche erwerben oder errichten und Grundeigentum erwerben: Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. René M. Schmid, von Thalwil ZH, in Aadorf TG, als Präsident, mit Einzelunterschrift, und Erwin C. Kaspar, von Zürich und Hochdorf LU, in Illnau ZH, als Sekretär, ohne Zeichnungsberechtigung. Geschäftssitz: Schmid Verwaltungs AG, Zweigniederlassung, Hauptstrasse 47.

8. April 1970. Photokopien.  
**Copy-Service Glarus, Richi & Marti**, in Glarus. Hans-Peter Richi, von Rüti ZH, und Hansuli Marti, von Langenthal BE, beide in Glarus, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 7. April 1970 ihren Anfang nahm. Herstellung von Photokopien im elektrostatistischen Verfahren. Schiltstrasse 30.

8. April 1970. Patente usw.  
**Büro Patent AG**, in Glarus, Kauf, Verkauf, Registrierung und Verwertung von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten usw. (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1968, S. 1654). In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Martin J. Lutz, von Zollikon ZH und Walzenhausen AR, in Zollikon ZH; er zeichnet nun zu zwei; seine Kollektivprokura ist erloschen.

#### Graubünden - Grisons - Grigioni

7. April 1970. Chemische Erzeugnisse usw.  
**Emser Werke AG (Usines d'Em) (Ems Industries Ltd.)**, in Domat/Ems, Herstellung und Entwicklung von chemischen Erzeugnissen, Chemiefasern usw. (SHAB Nr. 91 vom 21. 4. 1970, S. 891). Neuernennungen: Direktoren: Michael Braune, deutscher Staatsangehöriger, in Domat/Ems; Dr. Paul Seifert, von Sevelen SG, in Domat/Ems; Dr. Claus Berther, Dr. Wolfgang Griehl, beide bisher Vizedirektoren, und Karl Imhof, bisher Prokurist, stellvertretende Direktoren; Dr. Ulrich Imobersteg, Kurt Müller, beide bisher Vizedirektoren, und Kurt Hungerbühler, bisher Prokurist, nun wohnhaft in Rieden AG; Vizedirektoren: Matthias Becks, deutscher Staatsangehöriger, in Chur, und Dr. Fritz Conradin, von Chur und Valchava, in Tamins. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Albert Gehring, bisher Prokurist. Die Unterschrit führen die zeichnungsberechtigten Verwaltungsratsmitglieder und die Direktoren kollektiv zu zweien unter sich oder mit einem stellvertretenden Direktor, Vizedirektor oder Prokuristen. Die Unterschriten von Emil Robert Kaiser, Direktor; Dr. Heinz R. Füg, Vizedirektor, und die Prokuren von Albert Gehring, Karl Imhof und Kurt Hungerbühler sind erloschen.

#### Genè - Genève - Ginevra

3. April 1970.  
**Texas Instruments Incorporated, Wilmington, succursale de Genève**, à Genève, équipements électroniques, etc. (FOSC du 28. 10. 1966, p. 3399). La procurazione de Douglas-J. O'Connor est radiée. Procurazione individuelle, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Richard-C. Wood, des USA, à Genève, directeur de la succursale. Adresse: 118, rue du Rhône.

6. April 1970. Vêtements.  
**«Chipie Boutique» Ch. Amoiel**, à Genève, vêtements pour dames «prêt à porter» (FOSC du 15. 8. 1969, p. 1884). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6. April 1970. Vêtements.  
**«Chipie Boutiques» Michèle Amoiel**, à Genève, vêtements pour dames «prêt à porter». 11, rue Verdaine.

6. April 1970. Bacs à fleurs, etc.  
**«Riviera» Charles III**, à Lancy. Chef de la maison: Charles III, de Zurich, à Chêne-Bourg. Importation et commerce de pots et bacs à fleurs à réserve d'eau et aération de racines. 4A, chemin du Clos, Grand-Lancy.

6. April 1970. Café-restaurant.  
**Madeleine Menoud**, à Genève. Chef de la maison: Madeleine Menoud, de Sommentier FR, à Genève. Café-restaurant à l'enseigne «Café Bon-Vin». 17, rue Versnonex.

6. April 1970. Jouets, etc.  
**«Prontimport» Jean-Pierre Novel**, à Lancy. Chef de la maison: Jean-Pierre Novel, de Perly-Certoux, à Lancy, séparé de biens de Sylviane née Halter. Importation, représentation et commerce de jeux et jouets en gros. Grand-Lancy, 31, avenue des Palettes.

6. April 1970. Modèle d'automobile, etc.  
**Comobil SA**, à Genève, préparation et étude de la diffusion d'un modèle d'automobile, etc. (FOSC du 5. 5. 1969, p. 1021). Status modifiés le 17 mars 1970 sur un point non soumis à l'inscription.

6. April 1970.  
**Lagerhaus Alac Gebäuden**, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 7. 1969, p. 1764). Nouvelle adresse: 6, rue Bellot, chez Antoine Hafner, avocat.

6. April 1970.  
**Société de Placements Fiduciaires (Fiduciary Investments Corporation) (Treuhandgesellschaft für Kapitalanlagen)**, à Genève, société anonyme (FOSC du 7. 1. 1963, p. 43). Nouvelle raison de commerce: **Société Fiduciaire et de Placements (Fiduciary and Investments Corporation) (Treuhand- und Kapitalanlagegesellschaft)**. But modifié: exécuter tous mandats et opérations rentrant dans la sphère d'activité d'une société fiduciaire et effectuer tous placements mobiliers ou immobiliers dans toutes sociétés ou entreprises. Capital porté de fr. 39 000 à fr. 100 000, par l'émission de 50 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Status modifiés le 17 mars 1970.

6. April 1970. Participations.  
**Protol SA (Protol AG) (Protol Ltd)**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 26 mars 1970. But: prise de participations dans toutes entreprises et leur financement. La société peut acquérir, vendre ou exploiter tous brevets et procédés de fabrication et se charger de l'élaboration de projets techniques et d'expansion. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 500, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un à cinq membres: Max Moser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, place de la Fusterie, chez Max Moser, avocat.

6. April 1970. Immeubles.  
**SI Résidence de la Tourelle 23**, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 3. 1970, p. 489). Nouvelle raison de commerce: **SI Résidence Colladon**. But modifié: achat, construction, location et revente de tous immeubles, gestion, administration et exploitation des dits immeubles, aliénation de tout ou partie de ces immeubles, location à ses propres actionnaires des appartements existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 78 000 par l'émission de 280 actions de fr. 100 nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 78 000, entièrement versé, divisé en 780 actions de fr. 100 nominatives. Nouveaux statuts du 18 mars 1970.

6. April 1970. Immeubles.  
**SI Sigera SA**, à Fribourg (FOSC du 21. 5. 1962, p. 1501). Nouveau siège: Genève. Statuts du 23 avril 1953, modifiés en dernier lieu le 20 mars 1970. But: acquisition, possession, exploitation et vente d'immeubles sis en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Georges Barraud, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle (nouveau). Louis Müller n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Adresse: 5, quai de l'île, chez la Régie Immobilière SA.

6. April 1970. Immeubles, etc.  
**Soluban SA**, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 mars 1970. But: achat, vente, exportation, importation de tous produits manufacturés; achat, vente, location et mise en valeur de tous biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Hans-Jörg Jan Baenziger, de Heiden AR, à Genève, président, et Gilbert Mulhauser, de Genève, à Lancy, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 27, boulevard Georges-Favon.

6. April 1970. Films.  
**Eip SARL**, à Genève, nouvelle société à responsabilité limitée. Date des statuts: 24 mars 1970. But: achat, vente, production, exploitation, diffusion et location de films pour le cinéma et la télévision; achat et vente de droits d'auteurs sur toutes œuvres jouissant de la propriété intellectuelle; participation financière à toutes sociétés travaillant dans le domaine du film ou des spectacles; exploitation d'une agence au service d'auteurs, d'artistes et de toutes autres personnes travaillant dans le domaine du film, de la télévision ou des spectacles. Capital: fr. 20 000. Associés et parts sociales: «Fiduciaire Real SA», à Genève, pour une part de fr. 2000, et «Cup Continental United Pictures Establishments», à Vaduz (Liechtenstein), pour une part de fr. 18 000. Gérant: Henri Sommer, de et à Genève, avec signature individuelle. Organe de publicité: FOSC. Adresse: 11, rue Liotard, chez Henri Sommer.

6. April 1970.  
**Southern Shipping and Trading Co SA**, à Genève (FOSC du 13. 1. 1970, p. 78). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 1 000 000 par l'émission de 900 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 1 000 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 1000, au porteur. Status modifiés le 2 avril 1970.

### Andere gesetzliche Publikationen

#### Autres publications légales

#### Altre pubblicazioni legali

#### Interdiction de rouvrir un commerce

##### après liquidation

(Ordonnance du Conseil fédéral sur les liquidations du 16 avril 1947)

Monsieur Genaro Puduto, marchand de chaussures, ruelle du Haut 5, à Bienne, a été autorisé, en date du 10 avril 1970, à procéder à la liquidation générale des marchandises de son commerce.

Le délai d'interdiction de rouverture sur tout le territoire de la Confédération a été fixé au 15 août 1975. (AA. 207)

2500 Bienne, dcn 17. April 1970

Inspectorat de police, Bienne

#### Solcarta SA (Solcarta AG) in liquidazione, Tenero-Consta

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

##### Prima pubblicazione

L'assemblea degli azionisti della Solcarta SA (Solcarta AG.), Tenero-Consta, nella riunione del 10 aprile 1970, ha deciso lo scioglimento della ditta per liquidazione.

A liquidatore unico è stato nominato l'avv. Elvezio Lorenzetti, piazza Grande 4, Locarno.

I signori creditori sono diffidati a voler notificare i loro crediti al sottoscritto liquidatore unico entro e non oltre 30 giorni dalla prima pubblicazione, sotto pena di preclusione. (AA. 208<sup>9</sup>)

6601 Locarno, 20 aprile 1970

Il liquidatore unico: avv. E. Lorenzetti

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

244385. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 20 Uhr.  
Sunlight AG, Tannwaldstrasse 95, Olten (Solothurn). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 132789. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Februar 1970 an.

Kosmetische Produkte, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## GLORIA

244386. Date de dépôt: 24 février 1970, 18 h.  
Gisiger-Greders Sohn, Selzach (Soleure). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 132494. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 février 1970.

Montres et mouvements de montres, ainsi que leurs parties et accessoires. (Cl. int. 14)

## EDEN

244387. Hinterlegungsdatum: 10. Februar 1970, 16 Uhr.  
AGA Aktiebolag, Lidingsö 1 (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Geräte, Instrumente und Apparate zur Erzeugung, Aufnahme, Verstärkung, Sichtbarmachung und Wiedergabe von Strahlung, insbesondere von Infrarotstrahlen. (Int. Kl. 9)

## AGA THERMOPROFILE

244388. Hinterlegungsdatum: 30. Oktober 1969, 18 Uhr.  
Saga of Bond Street Limited, 457/458 Edinburgh Avenue, Slough (Buckinghamshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, Kosmetika, Haarpflegemittel. (Int. Kl. 3)

## MISTY

244389. Data del deposito: 17 dicembre 1969, ore 11.  
Licosa S.A., Lugano (Ticino); indirizzo per la corrispondenza: Balerna (Ticino). – Fabricazione e commercio.

Bevande alcoliche e analcoliche. (Cl. int. 32, 33)

## YES

244390. Hinterlegungsdatum: 3. Februar 1970, 13 Uhr.  
Elastomer AG, Chur (Graubünden). – Fabrikation und Handel.

Kunststoffe als Rohprodukte in Form von Lösungen, Dispersionen, Pasten, Pulvern und Granulaten; Kunststoffe als Halbfabrikate in Form von Folien, Platten, Tafeln, Stangen, Rohren, Schläuchen, Ringen, Blöcken und Geweben; Fertigteile aus Kunststoff, nämlich Dichtungen, Abstreifer, verstärkte gummiartige technische Artikel, nämlich Puffer, Getriebe, Gleitschuhe, Riemen, Gelenkteile, Lagerbuchsen, Rollen und Ueberzüge. (Int. Kl. 1, 7, 17)

## ELASTOLUR

244391. Date de dépôt: 10 février 1970, 18 h.  
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier, Chêne-Bourg (Genève). – Fabrication et commerce.

Tablettes de chocolat et articles de confiserie aux noisettes. (Cl. int. 30)

## MAXI PIC-NUSS

244392. Date de dépôt: 10 février 1970, 18 h.  
Chocolats Fjord S.A., rue François-Jacquier, Chêne-Bourg (Genève). – Fabrication et commerce.

Tablettes de chocolat et articles de confiserie aux noisettes. (Cl. int. 30)

## MINI PIC-NUSS

244393. Date de dépôt: 18 février 1970, 9 h.  
Winton Watch Company Inc., 64 West 48th Street, New York (New York, USA). – Fabrication.

Montres, parties-de montres. (Cl. int. 14)

## LACO

244394. Date de dépôt: 13 février 1970, 18 h.  
Technicolor, Inc., 6311 Romaine Street, Hollywood (California, USA). – Fabrication. – Renouvellement de la marque N° 132905. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 13 février 1970.

Films cinématographiques. (Cl. int. 9)

## TECHNICOLOR

244395. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 15 Uhr.  
Hommel Aktiengesellschaft (Hommel Société Anonyme) Adliswil (Zürich). – Fabrikation.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten. (Int. Kl. 5)

## ATAXEEN F

244396. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 20 Uhr.  
Oel- und Fettwerke «Sais», Förlibuckstrasse 10, Zürich 5. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 132400. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1970 an.

Speisefette, Speiseöle und Margarine aller Art. (Int. Kl. 29)

## BISCUITINE

244397. Hinterlegungsdatum: 5. Februar 1970, 20 Uhr.  
Oel- und Fettwerke «Sais», Förlibuckstrasse 10, Zürich 5. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 133612. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Februar 1970 an.

Speisefette, Speiseöle und Margarine aller Art. (Int. Kl. 29)

## BISCUITSRAFFINAT

244398. Hinterlegungsdatum: 6. Februar 1970, 19 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 235343. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. Februar 1970 an.

Buchbinderkunstleder, Kunstleder für die Möbel-, Bekleidungs-, Schuh- und Lederwaren-Industrie. (Int. Kl. 16, 18)

## REDEL

244399. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 17 Uhr.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 132668. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte und Präparate. (Int. Kl. 5)

## ANETOPAL

244400. Hinterlegungsdatum: 11. Februar 1970, 17 Uhr.  
Siegfried Aktiengesellschaft, Zofingen (Aargau). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 132669. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Februar 1970 an.

Beruhigungs- und Schlafmittel. (Int. Kl. 5)

## ALPHEBIN

244401. Date de dépôt: 11 février 1970, 20 h.  
Vifor S.A., 48, route de Drize, Plan-les-Quates (Genève). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 132382. Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 11 février 1970.

Récipients de tous genres, en particulier flacons avec bouchon de caoutchouc; instruments et ustensiles pour la médecine et l'hygiène. (Cl. int. 6, 10, 20, 21)

## INFLAC

244402. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.  
American Cyanamid Company, Berdan Avenue, Wayne (New Jersey, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 134366. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. Februar 1970 an.

Veterinär-medizinische Präparate für die Förderung des Wachstums von Tieren, mit Zusatz eines tierischen Proteins und anderen Nährsubstanzen, wie Vitamine; Nahrungsmittel für Tiere. (Int. Kl. 5, 31)

## AUROFAC

244403. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1970, 17 Uhr.  
The Anderson Company, 1075 Grant Street, Gary (Indiana, USA). – Fabrikation und Handel.

Scheibenwischerarme, Scheibenwischer und Ersatzzippen für Scheibenwischer sowie Anpassungs- und Anschlussstücke für Scheibenwischerarme oder Scheibenwischer. (Int. Kl. 12)

## ANCO-MATIC

244404. Hinterlegungsdatum: 24. Februar 1970, 12 Uhr.  
Produits Friba S.A., Teichweg 9, Münchenstein (Basel-Landschaft). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 130701. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. September 1969 an.

Kirsch enthaltende Konfiserie- und Schokoladewaren. (Int. Kl. 30)

## KIRSCHETTES

244405. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136335 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## FUNGODERM

244406. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 134916 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## RELAXIL

244407. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 134917 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## VASOVERIN

244408. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136315 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Nitroglycerin- und pfefferminzhaltige pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## NITROMINT

244409. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136348 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Schwefelhaltige pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## SULFINOL

244410. Hinterlegungsdatum: 27. Februar 1970, 11 Uhr.  
Biochimica AG (Biochimica S.A.) (Biochimica Ltd.), Genferstrasse 24, Zürich 2. – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 136349 von Egopharma GmbH, Baden (Aargau). Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Februar 1970 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

## VENTREPAR

## Dreyfus Söhne &amp; Cie. AG, Basel

Bilanz per 31. März 1970

Aktiva	Fr.	Passiva	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	17 971 982.82	Bankenkreditoren auf Sicht	38 783 716.76
Bankendebitoren auf Sicht	81 483 218.62	Bankenkreditoren auf Zeit	18 544 192.—
Bankendebitoren auf Zeit	27 137 475.20	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	140 456 185.48
Wechsel	1 153 764.60	Kreditoren auf Zeit	23 146 537.07
Reports	751 355.15	Checks und kurzfristige Dispositionen	71 018.55
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	10 185 392.36	Sonstige Passiven	9 335 455.79
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	108 821 984.11	Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	36 693 549.60	Gesetzliche Reserve	2 000 000.—
Syndikatsbeteiligungen	1.—	Freie Reserve	49 000 000.—
Bankgebäude	300 000.—	Gewinnvortrag aus 1969	1 323 592.81
Andere Liegenschaften	2 000.—		
Sonstige Aktiven	159 975.—		
	284 660 698.46		284 660 698.46
Kautionen: Fr. 3 670 583.30		Kautionen: Fr. 3 670 583.30	

## Cificio Bank AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	7 738 713.12	Bankenkreditoren auf Sicht	35 731 949.80
Bankendebitoren auf Sicht	56 477 534.97	Bankenkreditoren auf Zeit	83 151 775.—
Andere Bankendebitoren	38 315 875.—	Kreditoren auf Sicht	22 775 160.72
Wechsel	27 217 413.91	Kreditoren auf Zeit	14 132 380.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	726 464.40	Depositenkonto	17 153 405.79
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	28 877 986.63	Checks	345 694.25
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	17 188 130.92	Sonstige Passiven	12 790 540.10
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	14 228 958.13	Aktienkapital	10 000 000.—
Wertschriften	10 228 398.55	Gesetzliche Reserven	5 182 000.—
Sonstige Aktiven	3 288 622.74	Allgemeine Reserve	2 810 000.—
	204 288 098.37	Gewinn- und Verlustrechnung	215 192.71
Kautionen: Fr. 53 573 231.67		Kautionen: Fr. 53 573 231.67	

## Bank für Handel und Effekten, Zürich

Bilanz per 31. März 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	14 863 844.08	Bankenkreditoren auf Sicht	19 413 295.16
Coupons	102 174.—	Bankenkreditoren auf Zeit	5 067 785.—
Bankendebitoren auf Sicht	15 564 172.43	Kontokorrent-Kreditoren auf Sicht	50 679 455.36
Bankendebitoren auf Zeit	25 019 873.—	Kontokorrent-Kreditoren auf Zeit	25 837 953.30
Wechsel	426 102.10	Einlagehefte	3 652 879.63
Reports	575 625.—	Kassobligationen	983 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 005 102.43	Checks und kurzfristige Dispositionen	218 176.12
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	61 034 179.25	Sonstige Passiven	5 730 257.68
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 380 731.40		Aktienkapital	6 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	1 400 000.—	Gesetzliche Reserve	1 200 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	2 275 579.10	Spezialreserve	2 800 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Gewinnvortrag	683 850.14
	122 266 652.39		122 266 652.39
Kautionen: Fr. 28 100.—		Kautionen: Fr. 28 100.—	

## AKO-BANK, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1969  
nach Gewinnverteilung

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kasse, Postcheckguthaben	1 848 402.52	Bankenkreditoren: andere	14 387 820.98
Bankendebitoren auf Sicht	180 000.—	Kreditoren auf Sicht	165 006.84
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	41 216 588.09	Kreditoren auf Zeit	2 849 790.05
mit Deckung	1 012 105.22	Einlagehefte	15 200 946.56
Wertschriften und Beteiligungen	37 000.—	Kassenobligationen	3 904 500.—
Sonstige Aktiven	12 396.15	Sonstige Passiven	3 223 076.68
	44 306 491.98	Aktienkapital	3 000 000.—
Kautionen und Indossamentsverpflichtungen: Fr. 47 300.—		Gesetzlicher Reservefonds	600 000.—
		Spezieller Reservefonds	600 000.—
		Dividende pro 1969	180 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung	195 350.87
			44 306 491.98

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969

Aufwand	Fr.	Ertrag	Fr.
Passivzinsen	1 612 894.—	Saldo vom Vorjahr	169 216.73
Bankbehörden und Personal	1 322 966.91	Aktivzinsen	3 339 627.—
Beiträge an Fürsorgefonds	99 520.—	Kommissionen	1 669 666.55
Geschäfts- und Bürokosten	1 363 540.76	Ertrag der Wertschriften	900.—
Steuern	85 637.25	Verschiedenes	2 583.15
Abschreibungen	222 083.64		
Aktivsaldo:			
Vortrag vom Vorjahr	Fr. 169 216.73		
Ueberschuss 1969	Fr. 306 134.14		
	475 350.87		
	5 181 993.43		5 181 993.43

## Banque de Rive SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1969  
avant répartition

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Disponibilités et compte de chèques postaux	1 444 749.30	Engagements en banque à vue	99 192.85
Avoirs en banque à vue	11 518 859.44	Créanciers à vue	2 782 326.74
Effets de change	412 000.—	Créanciers à terme	8 621 525.—
Comptes courants débiteurs en blanc	1 117 042.80	Livrets de dépôts	105 749.79
Avances et prêts à terme fixe en blanc	250 000.—	Autres passifs	171 684.86
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	109 327.—	Capital	3 000 000.—
Titres	332 973.55	Réserve légale	30 000.—
Autres actifs	195 525.61	Réserve spéciale	130 000.—
	15 380 477.70	Solde disponible du compte pertes et profits	439 998.46
			15 380 477.70
Charges	Fr.	Produits	Fr.
Intérêts débiteurs	4 690.14	Intérêts créanciers	904 413.74
Commissions	49 622.13	Commissions	153 724.27
Organes de la banque et personnel	159 546.95	Produit du portefeuille effets	34 141.21
Frais généraux et frais bureau	152 896.64	Produit du portefeuille titres	90.15
Impôts et taxes	47 665.70	Divers	42 360.40
Pertes et amortissements	284 884.09		
Bénéfice 1969	435 424.12		
	1 134 729.77		1 134 729.77



## Foreign Commerce Bank Inc., Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro, Postcheckguthaben	4 029 454.88	Bankenkreditoren auf Sicht	24 616 432.53	Bankenkreditoren auf Zeit	7 445 470.90
Bankendebitoren auf Sicht	19 796 802.78	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	29 839 340.08	Kreditoren auf Zeit	80 110 470.84
Bankendebitoren auf Zeit	11 118 830.—	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 135 329.55		Depositen und Einlagehefte	8 258 691.98
Wechsel	5 637 877.40	Kassenobligationen	5 000.—	Sonstige Passiven	4 185 502.44
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	1 051 183.20	Kapital	10 000 000.—	Reserven	1 400 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	37 189 358.14	Spezialreserven	3 500 000.—	Saldovortrag vom Vorjahr	133 645.25
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 874.20					
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	3 370.80				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	7 341 560.45				
davon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 196 996.65					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 373 124.85				
Andere Liegenschaften	161 300.—				
Sonstige Aktiven	78 791 691.52				
	169 494 554.02				169 494 554.02
Kautionen: Fr. 835 364.—		Kautionen: Fr. 835 364.—			

## Guyerzeller Zurmont Bank AG, Zürich

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	13 418 845.86	Bankenkreditoren auf Sicht	17 448 979.89	Bankenkreditoren auf Zeit	404 110.30
Bankendebitoren auf Sicht	35 333 411.31	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	60 484 716.44	Kreditoren auf Zeit	2 126 294.30
Bankendebitoren auf Zeit	27 625 150.80	Checks und kurzfristige Dispositionen	73 023.—	Sonstige Passiven	11 126 403.65
Wechsel	1 120 660.15	Aktienkapital	5 000 000.—	Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	744 631.02	Spezialreserve	14 000 000.—	Saldovortrag per 31. Dezember 1969	1 155 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	20 389 355.31				
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 034 617.20				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	5 926 068.68				
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 175 726.10					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	6 206 180.40				
Sonstige Aktiven	19 606.85				
	112 818 527.58				112 818 527.58
Kautionen: Fr. 11 838 252.—		Kautionen: Fr. 11 838 252.—			

## Schweizerische Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz per 31. März 1970		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	166 148.47	Kreditoren auf Sicht	411 070.87	Obligationenanleihe	5 000 000.—
Bankendebitoren auf Sicht	422 887.85	Hypotheken auf eigenen Liegenschaften	1 500 000.—	Wertberichtigungsreserve	7 070 495.83
Bankendebitoren auf Zeit	400 000.—	Sonstige Passiven	4 963 230.41	Aktienkapital	16 000 000.—
Wechsel	484 922.66	Allgemeiner Reservefonds	3 500 000.—	Spezialreservefonds	3 650 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	484 922.66	Vortrag vom Vorjahr	399 387.27		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 065 815.95				
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	261 332.35				
(hypothekarische Deckung)					
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	36 663 540.70				
Liegenschaften	1 950 000.—				
Sonstige Aktiven	79 536.40				
	42 494 184.38				42 494 184.38

## Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Actif		Bilan au 31 décembre 1969 avant répartition du bénéfice		Passif	
	Fr.		Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	14 178 670.14	Engagements en banque à vue	13 161 928.98	Engagements en banque à terme	82 296 605.—
Avoirs en banque à vue	8 796 273.99	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	38 008 613.88	Créanciers à terme	40 954 716.60
Avoirs en banque à terme	103 198 745.—	Chèques et dispositions à court terme	29 369.30	Autres postes du passif	2 994 382.37
Effets de change	7 905 916.77	Capital	25 000 000.—	Bénéfice net 1969	637 659.51
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 1 482 370.92				
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 3 933 255.82				
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 13 366 300.—				
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 42 105 456.—				
Titres et participations permanentes	5 000 000.—				
Autres postes de l'actif	3 116 287.—				
	203 083 275.64				203 083 275.64
Engagements hors bilan: garanties, etc.: Fr. 34 030 322.84		Engagements hors bilan: garanties, etc.: Fr. 34 030 322.84			
Charges		Compte de profits et pertes de l'exercice 1969		Produits	
Intérêts débiteurs	Fr. 7 025 908.87	Intérêts créanciers	Fr. 9 374 860.03	Commissions	863 877.05
Commissions	68 549.88	Produits du portefeuille effets	199 720.19	Produits divers	17 500.—
Organes de la banque et personnel	1 107 556.98				
Frais généraux et frais de bureau	611 971.03				
Impôts et taxes	125 000.—				
Pertes et amortissements	879 311.—				
Bénéfice net de l'exercice	637 659.51				
	10 455 957.27				10 455 957.27
Etat des titres et participations permanentes					
D. Obligations étrangères: Divers		Fr.			
		5 000 000.—			
		5 000 000.—			

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Attivo		Situazione al 31 marzo 1970		Passivo	
	Fr.		Fr.		Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali	114 508 788.68	Debiti a vista presso banche	50 054 781.38	Debiti a termine presso banche	26 780 969.20
Cedole	557 418.73	Impegni risultanti da operazioni di riporto	—	Conti chèques e conti creditor a vista	220 845 735.15
Crediti a vista presso banche	90 611 643.15	Conti creditor a termine	228 701 276.99	Depositi a risparmio	57 818 298.30
Crediti a termine presso banche	19 786 086.10	Libretti di deposito	61 743 801.54	Libretti di deposito in contocorrente	20 532 522.08
Effetti cambiari	23 140 964.77	Obbligazioni e buoni di cassa	34 178 500.—	Chèques e disposizioni a breve termine	707 343.30
Riparti	—	Tratte e accettazioni	—	Altre poste del passivo	32 539 839.28
Conti correnti debitori senza copertura	90 352 313.80	Capitale	20 000 000.—	Riserve	24 000 000.—
Conti correnti debitori con copertura	218 361 362.55	Saldo del conto profitti e perdite	526 310.58		
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 40 585 652.57					
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	840 084.—				
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	24 803 135.60				
dei quali con garanzia ipotecaria: Fr. 12 994 865.60					
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	9 510 537.20				
Investimenti ipotecari	97 352 562.60				
Titoli e partecipazioni permanenti	58 321 235.08				
Partecipazioni sindacali	357 346.70				
Stabili per uso della banca	9 530 500.—				
Altri immobili	245 700.—				
Altre poste dell'attivo	20 149 698.84				
	778 429 377.80				778 429 377.80
Debitori per garanzie prestate: Fr. 84 727 464.80		Garanzie prestate: Fr. 84 727 464.80			

## Banco di Roma per la Svizzera, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1970

Attivo

Passivo

	Fr.		Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	115 043 783.48	Debiti a vista presso banche	49 670 537.16
Crediti a vista presso banche	229 879 180.68	Altri debiti presso banche	145 244 775.—
Altri crediti presso banche	242 741 146.82	Conti chèques e conti creditori a vista	296 869 856.25
Effetti cambiari	20 238 811.61	Conti creditori a termine	290 647 560.99
Conti correnti debitori senza copertura	59 964 709.15	Libretti di deposito	51 717 810.18
Conti correnti debitori con copertura	226 111 702.67	Obbligazioni di cassa	26 124 500.—
Conti correnti debitori con garanzia ipotecaria	23 304 332.49	Chèques e disposizioni a breve termine	940 557.35
Anticipazioni con copertura	5 679 368.21	Altre poste del passivo	72 155 754.19
Titoli	62 419 328.—	Capitale	35 000 000.—
Stabile ad uso del banco	1 200 000.—	Fondo di riserva legale	12 500 000.—
Altre poste dell'attivo	21 788 988.01	Fondo di riserva speciale	27 500 000.—
	1 008 371 351.12		1 008 371 351.12

Debitori per garanzie prestate: Fr. 191 998 414.13

Garanzie prestate: Fr. 191 998 414.13

## Credito Commerciale di Locarno, Locarno

Bilancio al 31 dicembre 1969

dopo la ripartizione degli utili secondo le deliberazioni dell'assemblea

Attivo

Passivo

	Fr.		Fr.
Cassa e conto chèques postali	2 608 479.02	Debiti a vista presso banche	517 655.56
Cedole	7 829.65	Debiti a termine presso banche	415 857.55
Crediti a vista presso banche	6 288 949.71	Conti chèques e conti creditori a vista	19 795 956.57
Crediti a termine presso banche	6 497 580.—	Conti creditori a termine	7 795 934.50
Effetti cambiari	2 436 826.25	Libretti di deposito	4 765 275.87
Riparti	9 067.60	Obbligazioni di cassa	561 000.—
Conti correnti debitori senza copertura	1 618 107.17	Chèques e disposizioni a breve scadenza	41 102.70
Conti correnti con copertura	16 076 730.31	Altre poste del passivo	642 082.45
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 5 281 918.99		Capitale	5 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	275 193.45	Riserva legale	100 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	2 157 169.30	Riserva ordinaria	200 000.—
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 1 335 857.85		Riserva di riserva	139 452.46
Anticipazioni in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico	92 080.—		
Titoli e partecipazioni permanenti	592 776.90		
Altre poste dell'attivo	1 313 528.30		
	39 974 317.66		39 974 317.66

Debitori per garanzie prestate: Fr. 4 592 386.50

Garanzie prestate: Fr. 4 592 386.50

Dare

Conto perdite e profitti

Avere

	Fr.		Fr.
Interessi passivi	733 261.60	Riparto del saldo dell'anno precedente	69 109.03
Provvigioni	12 603.80	Interessi attivi	1 177 526.16
Organi della banca e personale	520 553.50	Provvigioni	561 090.09
Contributi alle istituzioni di previdenza	23 538.70	Provento del portafoglio cambiario	558 110.25
Spese generali e d'ufficio	366 022.67	Provento del portafoglio titoli	41 270.57
Imposte e tasse	75 000.—	Diversi	120 234.63
Ammortamenti e accantonamenti	426 908.—		
Riparto saldo esercizio precedente	Fr. 69 109.03		
Utile netto esercizio	Fr. 300 343.43		
	2 527 340.73		2 527 340.73

Esistenza di titoli di proprietà della banca al 31 dicembre 1969

	Fr.		Fr.
Obbligazioni svizzere	209 383.05	alla riserva legale	30 000.—
Obbligazioni estere	264 686.40	alla riserva ordinaria	200 000.—
Azioni svizzere	60 350.—	riparto a nuovo	139 452.46
Azioni estere	58 357.45		
	592 776.90		369 452.46

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Festsetzung der Produzenten- und Uebernahmepreise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1970

(Vom 7. April 1970)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 3 des Bundesratsbeschlusses vom 18. Juli 1958 über die Förderung des Absatzes von inländischer Schafwolle, verfügt:

Art. 1. Die Preise für die inländische Schafwolle der Frühjahrsschur 1970 werden wie folgt festgesetzt:

a) Produzentenpreise

Qualität	Reinfarbig Fr./kg	Mischfarbig Fr./kg
F. 1	7.30	—
F. 2	7.30	6.30
F. 3	6.30	5.30
F. 4	4.30	3.30
F. 5	4.90	3.90
Restwolle	2.80	2.20

Diese Preise gelten bei Halbjahresschur bis zu 100 kg und Jahresschur bis zu 200 kg je Produzent; für die Wolle, die diese Mengen überschreitet, entsprechen die Produzentenpreise den Uebernahmepreisen.

b) Uebernahmepreise (für Vertragsfirmen)

Qualität	Ungewaschen Fr./kg (ab Romanshorn)	Gewaschen Fr./kg (ab Wäscherei)
A weiss	3.15	5.60
B weiss	3.05	5.10
TW weiss	2.50	4.10
CD weiss	2.05	4.20
AB meliert	2.05	3.80
CD meliert	1.45	3.—

Die Preise für ungewaschene Wolle verstehen sich einschliesslich der der Inlandwollzentrale zu entrichtenden Uebernahmegebühr von 10 Rappen je Kilogramm; die Preise für gewaschene Wolle erhöhen sich noch um diese Gebühr, berechnet auf der Basis ungewaschen.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 17. April 1970 in Kraft.

## Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant le prix à la production et le prix de prise en charge de la laine indigène de la tonte du printemps 1970

(Du 7 avril 1970)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 3 de l'arrêté du Conseil fédéral du 18 juillet 1958 tendant à faciliter la vente de la laine de mouton du pays, arrête:

Article premier. Les prix de la laine indigène de la tonte du printemps 1970 sont fixés comme il suit:

a) Prix à la production:

Qualité	Unie Francs par kilo	De couleur mêlée Francs par kilo
F. 1	7.30	—
F. 2	7.30	6.30
F. 3	6.30	5.30
F. 4	4.30	3.30
F. 5	4.90	3.90
Restes	2.80	2.20

Ces prix s'entendent pour la tonte semestrielle jusqu'à concurrence de 100 kg et pour la tonte annuelle jusqu'à concurrence de 200 kg par producteur; pour la laine excédant ces quantités, les prix à la production correspondent à ceux de prise en charge.

b) Prix de prise en charge (pour les maisons contractantes)

Qualité	Non lavée Francs par kilo (au départ de Romanshorn)	Lavée Francs par kilo (au départ du lavoir)
A blanche	3.15	5.60
B blanche	3.05	5.10
TW blanche	2.50	4.10
CD blanche	2.05	4.20
AB mêlée	2.05	3.80
CD mêlée	1.45	3.—

Dans les prix de la laine non lavée est comprise la taxe de 10 centimes par kilo à verser à la Centrale suisse de la laine indigène; les prix de la laine lavée sont encore augmentés de cette taxe, calculée sur la base du prix de la laine non lavée.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 17 avril 1970.

92. 22. 4. 70

## République Centrafricaine

Contrôle des prix

En complément de la communication parue dans la FOSC N° 278 du 27 novembre 1969 au sujet du blocage des prix instauré en République Centrafricaine, il est indiqué que le «Comité national des prix» s'est prononcé entre-temps sur des demandes de relèvement de prix, en homologuant ceux de toute une série de produits en vente dans cet Etat. Visant entre autres des laits en poudre, tissus imprimés et des machines à écrire, à calculer ou à coudre, les prix homologués par le Comité constituent — sous réserve de certaines exceptions — un compromis entre les prix qui étaient pratiqués avant la dévaluation du franc français et ceux qui l'ont été après celle-ci.

La réglementation centrafricaine en cause a été promulguée par l'arrêté du 10 janvier 1970, inséré dans le «Journal Officiel» du 15 du mois suivant.

92. 22. 4. 70

## Territoire des Comores

Modification des taux de certains droits fiscaux

Par l'arrêté (N° 69-835/DNES) du 29 décembre 1969, inséré dans le «Journal Officiel» du 16 janvier 1970, le président du conseil de Gouvernement a rendu exécutoire les actes suivants, du 27 décembre 1969, dans le Territoire des Comores:

- N° 69-11/CHD ayant diminué de 50% jusqu'au 31 décembre 1970, la perception du droit de sortie<sup>1)</sup> et celle de la taxe sur les transactions extérieures applicables à l'essence de jasmin exportée (rubrique N° ex 33-01 du tarif des douanes);
- N° 69-12/CHD ayant relevé de 3 à 4% la quotité de la taxe sur les transactions extérieures grevant les opérations d'importation.

<sup>1)</sup> Voir FOSC N° 48 du 27 février 1957 (Archipel des Comores. — Nouveaux tarifs des taxes d'importation et des droits de sortie Titre II — Tableau des droits de sortie).

<sup>2)</sup> Voir FOSC N° 287 du 7 décembre 1967 (Territoire des Comores — Taxes fiscales à l'importation et à l'exportation — Renvoi N° 4).

92. 22. 4. 70

## Diplomatische und konsularische Vertretungen

Représentations diplomatiques et consulaires

Aufnahme der dienstlichen Tätigkeit:

Mauritanien: S. Exz. Herr Ahmed Ould Jiddou, Botschafter.

Hinschied:

Portugal: S. Exz. Herr Abilio Andrade Pinto de Lemos, Botschafter.

Le Conseil fédéral a décidé d'accréditer M. Charles-Albert Dubois, récemment nommé Ambassadeur de Suisse au Liban, en cette même qualité également en Arabie saoudite, en Iraq et au Koweït. M. Dubois conserve sa résidence à Beyrouth.

Entrée en fonctions:

Mauritanie: Son Excellence M. Ahmed Ould Jiddou, ambassadeur.

Décès:

Portugal: Son Excellence M. Abilio Andrade Pinto de Lemos, ambassadeur.

92. 22. 4. 70

**Auslandspostüberweisungsdienst**  
**Service international des virements postaux**

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 18. April 1970  
Cours de conversion sans engagement, dès le 18 avril 1970

Algerien/Algérie	100 Dinar	=	Fr. 88.-
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.69 1/2
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.65
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 118.75
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.15
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.40
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. -68 2/3
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.-
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 118.80
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.50
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.68
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.10

**Postcheckverkehr, Beitritte**  
**Chèques postaux, adhésions**

Fortsetzung - Suite

Les Ponts-de-Martel: Association pour le jardin d'enfants 23-4572.  
Porselt: Fanfare paroissiale 17-6807.  
Reonvillier: Bühler Pierre représentant 23-2224.  
Riedholz: Büttiker Guido 45-10555.  
Rorbas: Lanz-Flückiger Jakob 49-2311.  
Rorbas-Freienstein: Schiessverein Rorbas 84-8974.  
Rorschach: Rotrag AG Rorschach Tankreinigung u. Revisionen 90-4474.  
Rubiigen: Erismann Kurt Fachberater 30-21883.  
Rumisberg: Ryt Ernst 45-10626.  
Rüttigen: Schneberger Alfred 45-10641.  
St. Gallen: Anderes Jakob Metzgeri Schoren 90-7469. - Haag Friedrich Vertreter 90-30538.  
St. Moritz: Appenzellerverein Oberengadin 70-2284.  
S. Pietro: Bianchi Luigi insegnante 69-9505.  
Sargans: Sigl Franz Bijouterie Mineralien 70-8719. - Stanik Jaroslav 70-15239.  
Schaffhausen: Chillon Antonio 82-6824. - Ingold Albert 82-6799. - Michel Hermann Physiotherapeut 82-2104. - Neidhart Alfred 82-6815. - Rech Inge Fr. 82-6798. - Schilling Rosmarie Frau 82-1606. - Vögelin-Fehr Walter 82-6819.

Schinznaeh Bad: Tennisclub Meisterschaften 50-13629.  
Schleuis: Kieswerk Schleuis AG 70-8652.  
Schmitt (FR): Stoll Josef 30-53417.  
Schwarzenegg: Oberländisches Schwingfest 1970 30-20975.  
Schwyz: 47er Verein 60-22447.  
Seewis Dorf: Eugster & Hiltz Haus Seglianes 70-15235.  
Seznach: Heutschi Hermin 45-10578. - Luchs Fritz 45-10602. - Schreiber Paul 45-10647. - Steffen Hans 45-10648. - Tschanz Peter 45-10653.  
Sierra: Cina Helmut Cinasols-Unterlagsböden 19-9717.  
Siglistorf: Rad- u. Motorfahrverein Fortuna 50-2729.  
Sigriswil: Bauern- Gewerbe- und Bürgerpartei Sektion Sigriswil 30-16306.  
Silvaplana: Marioni-Marti Silvio Monteur 70-15237.  
Sion: Manpower SA Genève bureau de Sion 19-9716.  
Solothurn: Frantschi Reinhard 45-10565. - Klassenzusammenkunft 1905 45-6029. - Lechmann-Müller Marie 60-23653.  
- Rüfenacht Hans 45-10624. - Smirnof Nikolaus 45-10636. - Stockwerkigentümer-Gemeinschaft Zuchwilstrasse 41 45-6024. - Wyrsch Ruedi 45-6027. - Zanda Pietro 45-10670.  
Soulèze: Société de fanfare La Gaité 25-8272.  
Spiegel b. Bern: Lüthi Anne-Rose Fr. Beamtin GD PTT 30-53416.  
Stansstad: O-Jollen-Europameisterschaft 60-13415.  
Steinhausen: Bachmann-Müller Marie 60-23653.  
Strengebach: Damenturnverein 50-11604.  
Stüsslingen: von Arx Peter 50-25056.  
Subingen: Streckisen Beat 45-10680.  
Sugiez: Championnat régional des clubs de quilles 17-6605.  
Sursee: Stadellmann Walter Schreiner 60-10228.  
Susten: Locher Kurt 19-15256.  
Tessera: Richina Lidia Campeiro 69-9184.  
Teufen (AR): Widmer Jakob 90-30537.  
Thun: Koradi-Santschi K. 30-17566. - Pourroy Jean-Daniel Institut für physikalische Therapie 30-19754.  
La Tour-de-Peilz: Wasmoth Hendrik 18-7217.  
Trimbach: Lütolf Gebr. Spengler 46-4531.  
Unterägeri: Hillers Walter 60-18679.  
Vaufelina: Paroisse protestante 25-8013.  
Visp: Fux Marcel St-Martin Apotheke 19-1497.  
Wabern: Moser Bernhard kaufm. Angest. 30-22389. - Ulrich Jean-Georges dipl. Phys. ETH 30-57427.  
Wangen an der Aare: Bovey Conrad 45-10550.  
Weisingen: Fehr-Fehr Kurt 84-8973.  
Wil (SG): Kolb Paul Malergeschäft 90-13205.  
Winterthur: Boris Knechtli's Publikationen Heiner Gross 84-8150. - Electric-Music Peter Belliger 84-8975. - Fries Jakob Immobilien Mietzinskonto Hunzenschwil 84-6076. - Jig Edwin Lehrer 84-25272. - Ladebeck-Bähr Günter 84-7477. - Sängerbund Wülflingen 84-8971. - Schryber Otto dipl. Bautechniker 84-25194. - Schumacher Alfred 84-25236. - Schwender Rolf El.-Monteur u. Apparateservice 84-8970. - Verlagsanstalt Buchdruckerei Konkordia 84-160.  
Worb: Mittell. Schwingfest 1970 30-22359.  
Zernez: Graub. Geleit 70-8752.  
Zofingen: Dekanat 50-2921.  
Zuchwil: Lüthy René 45-10644.  
Zug: Wiss Fritz 60-40293.  
Augsburg (Deutschland): Horle Franz KG 69-9276.  
Jestetten (Deutschland): Melzer Rudolf KG Autohaus 82-1014.

**DOCUMENTATION AELE**  
**Nouvelle édition française**

Une nouvelle édition complète de cette documentation en langue française vient de paraître. Elle contient tous les textes de base, tels que la Convention instituant l'Association européenne de libre-échange et les ordonnances et décisions suisses. La nouvelle collection est dotée d'une pagination continue, au contraire de l'ancienne.  
L'édition nouvelle (382 pages, format A 5) coûte Fr. 12.50 (frais compris). Elle remplace la documentation ayant paru depuis 1961 (avec les 12 compléments) qui ne sera plus continuée de ce fait. Les feuilles de format A 5 sont préparées de façon à pouvoir être intégrées dans un petit classeur commercial, au choix.  
La documentation peut être commandée en versant préalablement la somme de Fr. 12.50 à notre compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne, en précisant simplement votre commande au verso du coupon.

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969**

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldprägung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

**Couvertures pour «La Vie économique» de 1969**

Pour la 42<sup>e</sup> année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prétre d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.  
Redaktion: Div. du commerce du Département féd. de l'économie publ., Berne.

**Nur**  
Fr. 3.75 pro  
Monat kostet  
Sie ein Inkasso-  
Abonnement  
bei D&BB

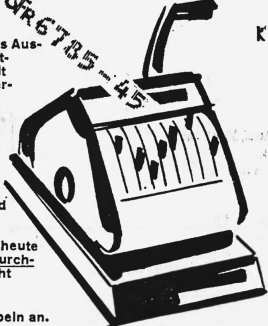
also nur Fr. 45.- pro Jahr.  
Wenn aber ein von D&BB  
gemahlter Schuldner in der  
Schweiz nach der ersten  
Mahnung innert 10 Tagen  
bezahlt, entrichten Sie an  
uns kein Erfolgs-Honorar!  
Und das ist nur einer von  
vielen Vorteilen. Der wichtigste:  
Ihr Schuldner ist  
stärker beeindruckt von uns  
als von Ihnen, weil er  
weiss, dass wir in der Schweiz  
für mehr als 10000 Kunden  
arbeiten.  
Übergeben Sie uns Ihre  
Verlustscheine!  
Niemals sollten Sie Verlust-  
scheine abschreiben. Unser  
Vorschlag: Sie stellen uns  
Ihre Verlustscheine zu.  
Haben wir Erfolg, bezahlen  
Sie 50% Honorar. Haben  
wir keinen Erfolg, bezahlen  
Sie nichts. Für Inkasso,  
Verlustscheine, Handelsaus-  
künfte zur ältesten  
(Gründungs-jahr 1841) und  
grössten (18 000 Mitar-  
beiter mit 250 Büros auf  
5 Kontinenten) Firma -  
zu D&BB mit 8 Büros und  
90 Mitarbeitern allein in  
der Schweiz (Telex-Dienst).

**D&BB**  
DUN+BRADSTREET,  
Bichet  
Handelsauskunft, Inkasso  
Telefon 051/35 76 22  
Telex 53 653  
8036 Zürich, Weststrasse 70

**BON**  
Senden Sie uns Ihren ausführlichen  
Prospekt mit Tarif für Inkasso und  
andere Dienstleistungen:  
Firma:

**Die Stempelidee:**

Jetzt macht  
der Checker das Aus-  
stellen von Wert-  
dokumenten mit  
doppelter Sicher-  
heit in 14  
verschiedenen  
Währungen bis  
zu 11 Stellen  
möglich.  
Nicht genug,  
dass Beträge  
und Daten von  
einem Farbband  
durchdrückt in  
Reileprägung  
erscheinen: ab heute  
können auch Durch-  
schläge gemacht  
werden.  
Rationalisieren  
hängt mit Stempeln an.



**Speckert+Klein AG**  
Schweizergasse 20 beim Löwenplatz 8023 Zürich 1  
Telefon 051 25 00 50 und 25 69 50 Telex 55533

**Inkasso collecta**  
Inland + Ausland  
PBal  
Bahnhofquai 15 (051) 321016  
8023 Zürich Postfach

**Inserate erschliessen den Markt**



**Emprunts de la Ville de Neuchâtel**

**Remboursement d'obligations**

Par tirage au sort du 15 avril 1970, les obligations dont les numéros suivent ont été désignées pour le remboursement:

**Emprunt de 1951 - 3%**

40 obligations de Fr. 1000.- l'une:

78	149	296	483	503	657	724	851	920	1014
82	226	352	488	524	662	729	876	965	1022
113	269	378	492	535	698	735	896	985	1118
141	273	438	496	542	719	823	902	987	1132

Les titres ci-dessus sont remboursables à la Caisse communale à Neuchâtel ou aux domiciles indiqués sur les titres, le 31 octobre 1970. Dès cette date, ils cesseront de porter intérêt.

Neuchâtel, le 15 avril 1970

Le directeur des finances: Pierre Meylan

**Fida Fiduciaria SA**

Les actionnaires sont convoqués le mercredi 13 mai 1970 à 14 h. pour

**l'assemblée générale ordinaire**

au siège social.

Genève, 23, rue Gourgas

**INESPA**

**Fondo de Inversion Mobiliaria**

Certificats au porteur mis en circulation par la Société Nommée de Genève

Selon décision de la direction du Fonds, les parts INESPA ont fait l'objet d'une division en quatre à partir du 1<sup>er</sup> mars 1970.

Les porteurs de certificats représentatifs de parts INESPA, mis en circulation par la Société Nommée de Genève, qui n'ont pas encore présenté leurs titres pour l'estampillage à MM. Hentsch & Cie, 15, Corrairie, Genève, sont invités à le faire sans délai. Les certificats de 5 et 25 parts représentent, dès le 1<sup>er</sup> mars 1970, 20 et 100 parts respectivement.

15 avril 1970

Société Nommée de Genève

In bedeutendem Wirtschaftszentrum der Südschweiz ist

**Immobilien-Komplex**

zu verkaufen.

Er besteht aus über 7000 m<sup>2</sup> Grundfläche, davon ca. 2300 m<sup>2</sup> mit Wohn-, Büro- und Lagerhaus und Garagen von ca. 14 000 m<sup>2</sup> überbaut. SBB-Geleiseanschluss, Nähe Grenze und Autobahn- und -ausfahrt. Der Komplex eignet sich für Fabrikation, Handel, Lagerhaus oder kann mit Wohnblöcken überbaut werden, mit einer Rendite von über 8%.

Das Objekt kann auch durch Uebernahme der bestehenden Immobilien-Aktiengesellschaft erworben werden.

Seriöse, kapitalkräftige Interessenten wenden sich an Chiffre K 70233, Publicitas AG, 3001 Bern.

Wir kaufen gebrauchte  
**Stoßkarten**  
Keine Plastic Program Card  
No Not Include in Salvage Material

**KK KARL KAUFMANN AG Thörishaus**

# Sie sollten es an der steigenden Leistung und nicht am zusätzlichen Inventar bemerken, dass Sie eine Sprechanlage haben.

Sprechanlagen sind mehr als nur Stimmtransportvorrichtungen. Sie sind Kommunikations- und Organisationsmittel par excellence und ermöglichen einen neuartigen, dynamischen Arbeitsstil. Sprechanlagen höherer Ausbaustufen können die Produktivität von Sachbearbeiter-Gruppen ganz erheblich steigern. Durch einen Tastendruck z. B. lassen sich gleichzeitig mehrere Sprechstellen zusammenschalten. So können Blitz-Konferenzen zustande — ohne dass jemand den Arbeitsplatz verlassen muss.

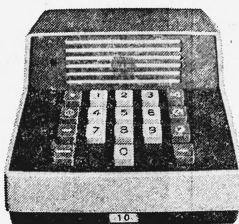
Ein Tastendruck verbindet Sie sogar mit einem besetzten Teilnehmer: Sobald dieser sein Gespräch beendet hat, schaltet sich die Verbindung zu Ihnen automatisch ein. Hier bewährt sich die Sprechanlage auch als Gedächtnis.

Viele weitere Möglichkeiten (z. B. Gruppen- oder Sammelruf, Sekretär- oder Prioritätsschaltung usw.) stehen zur Verfügung, um jede Anlage den betrieblichen Gegebenheiten und den persönlichen Wünschen anzupassen.

Wo Menschen zusammenarbeiten, muss die Verbindung klappen. Eine moderne Sprechanlage erlaubt, augenblicklich mit jedermann im Hause<sup>1</sup> Fühlung aufzunehmen, um Wichtiges zu besprechen, Dringendes sofort zu erledigen. Unabhängig vom Telefon sorgt sie für raschen und störungsfreien Informationsaustausch. Kein Unternehmen sollte darauf verzichten.

Wenn es um Sprechanlagen geht, rufen Sie mit Vorteil die Fachleute der Autophon. Auf Grund einer Analyse des Betriebsablaufs und der Kommunikationswege können sie Ihnen eine Anlage vorschlagen, die sich bewähren wird.

Autophon führt ein komplettes Programm mit Sprechanlagen für 2-1000 Teilnehmer. Darunter auch die Ihrige.



Über Sprechanlagen spricht man mit



**AUTOPHON**

Autophon kennt sich aus in Telefon- und Direktsprechanlagen, Personenruf- und Suchanlagen, Lichtruf, Signal- und Datenanzeigeeinrichtungen, elektrischen Uhren und Rohrpost: Autophon-Sprechfunk in Fahrzeugen, tragbare Kleinfunkgeräte, drahtlose Telefonleitungen, Betriebsfernsehen, Musik zur Arbeit, Telefonrundspruch für Hotel und Spital.

### Autophon für Beratung, Projekte, Installation und Unterhalt:

8059 Zürich	Lessingstrasse 1-3	051 36 73 30	<b>Téléphonie S.A.</b>	
9001 St. Gallen	Teufenerstrasse 11	071 23 35 33		
4052 Basel	Peter-Merian-Strasse 54	061 34 85 85		
3000 Bern	Belpstrasse 14	031 25 44 44		
6005 Luzern	Unterlachenstrasse 5	041 44 84 55	1000 Lausanne	50, avenue de la Gare
7013 Domat-Ems	Via Calundis 23	081 36 18 45	1950 Sion	54, rue de Lausanne
6962 Lugano	Via Bottogno 2	091 51 37 51	1200 Genève	25, route des Acacias
				021 23 86 86
				027 2 57 57
				022 42 43 50

Mittleres, eingeregisteres Fabrikationsunternehmen einer expansiven Branche, im Raume Basel, sucht zur Realisierung von Strukturreformen und seines Expansionsprogrammes

### 2 MIO AKTIENKAPITAL

(Tranchen min. 100 000)

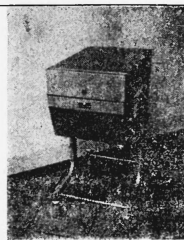
Wenn Sie mit Ihrer Kapitalanlage langfristige Erfolge suchen, senden Sie Ihre Adresse unter Angabe der gewünschten Einlage an

Chiffre K 03-101706 Publicitas AG, 4001 Basel.



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt



### Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine

### MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

#### AUTO-DOPPIK

#### Offen-Posten-Buchhaltung

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

#### 50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen — erhöhte Betriebsliquidität

#### Sicher — schnell — anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

#### Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL  
Bahnhofstr. 6  
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH  
Carmenstr. 24  
Tel. (051) 34 50 32/33

## Mavholding SA, Lugano

### Convocazione dell'assemblea generale degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in assemblea generale per mercoledì 6 maggio 1970, alle ore 15.30, presso la sede della Fidinam SA, Via G. B. Pioda 9, Lugano, per trattare il seguente ordine del giorno:

#### Parte ordinaria:

- 1° Relazione del consiglio di amministrazione.
- 2° Presentazione del conto profitti e perdite e del bilancio chiusi al 31 dicembre 1969.
- 3° Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 4° Approvazione del conto profitti e perdite e del bilancio e scarico agli amministratori.
- 5° Risoluzione circa il risultato di esercizio.
- 6° Nomine statutarie.
- 7° Eventuali.

#### Parte straordinaria:

- 1° Proposta di aumento del capitale sociale da fr. 18 725 000.— a fr. 25 431 300.— con emissione di N. 4671 azioni «A» al portatore da nominali fr. 1000.— e di N. 20 353 azioni «E» nominative da nominali fr. 100.— da attribuire in opzione agli attuali azionisti in proporzione delle azioni possedute.
- 2° Costatazione dell'avvenuta sottoscrizione e liberazione dello aumento di capitale.
- 3° Modifica statutaria relativa.

Il rapporto di gestione, il conto profitti e perdite, il bilancio, il rapporto dell'ufficio di revisione e la proposta circa il risultato di esercizio sono depositate, a disposizione degli azionisti, presso la Fidinam SA, Via G. B. Pioda 9, Lugano.

I Signori azionisti che intendono partecipare all'assemblea devono depositare le loro azioni, entro e non oltre lunedì 4 maggio 1970, presso la Banca del Gottardo, Via Canova 8, Lugano, o presso la Fidinam SA, Via G. B. Pioda 9, Lugano, contro rilascio del biglietto di ammissione all'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

## Continentalte Gesellschaft für Bank- und Industriewerte in Liq., Basel

#### Ausschüttung

Laut Beschluss der Liquidatoren erfolgt pro Aktie gegen Einreichung des Coupons N° 1 eine Ausschüttung von

Fr. 5.— abzüglich  
Fr. 1.50 30 % Verrechnungssteuer  
Fr. 3.50 netto.

Die Coupons können ab 27. April 1970 spesenfrei beim Schweizerischen Bankverein, Basel, und dessen Niederlassungen eingelöst werden.

Basel, den 17. April 1970

Die Liquidatoren

## Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!

## Affiliated Fund, Inc.

Sélection de grandes valeurs américaines  
63, Wall Street, New York  
N° de valeur: 903 704

#### Avis de dividende

Affiliated Fund, Inc. a déclaré son premier dividende trimestriel pour l'exercice 1970, d'un montant de \$ 0,08 sur les actions souscrites jusqu'au 23 mars 1970 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

MM. Hentsch & Cie, Banquiers à Genève

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisse pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera dès le 20 avril 1970 sur la base suivante:

Paiement net (impôt et frais déduits) Frs 0.2317  
Retenue supplémentaire d'impôt USA Frs 0.0510

Le rapport annuel pour l'exercice 1969, trilingue (français, allemand et italien) est disponible auprès du domicile ci-dessus.

Genève, le 20 avril 1970

## Excafina AG, Näfels

Die Aktionäre werden hiermit zu der am Samstag, den 2. Mai 1970, um 9 Uhr, am Gesellschaftssitz, in Näfels, stattfindenden

### 8. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen, an welcher die statutarischen Geschäfte zur Behandlung kommen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

8752 Näfels, den 17. April 1970

Der Verwaltungsrat



**Graphotek**

Kayser + Kayser  
3432 Goldbach

Ch. B. Kayser  
Dipl. Graphologe, Psychologie

E. R. Kayser  
Kaufm. Sektor

Verlangen Sie unverbindlich Offerte (034) 3 67 62, 8-13 und 16-19 Uhr.

GRAPHOLOGIE  
GRAPHOLOGISCHE GUTACHTEN

PSYCHOLOGIE  
PERSONALBERATUNG

INKASSO, RECHTSABTEILUNG  
BUCHHALTUNGEN

UEBERSETZUNGEN D/F/E/SP  
EXPORT - IMPORT

# 366 Touren

der Welt schnellster  
schreibende  
**3-Spezies**  
-Rechenautomat  
(+ - × / a × b × c)



nur  
**985.-**

der  
**Rechenautomat**  
mit **Chronometer-**  
**präzision**

der Rechenautomat,  
der weniger als  
**Fr. 1000.- kostet**

# CITIZEN 310

Wenn Sie, wie wir hoffen, die CITIZEN 310 nächstens ausprobieren, so werden drei besondere Eigenschaften Sie blitzartig fesseln: Die neue, für nichtelektronische Rechner absolut erstaunliche Geschwindigkeitskategorie; die wirklich ermüdungsfreie Bedienung (selbst nach stundenlangem Einsatz fühlt man sich noch frisch); die Einfachheit der Handhabung - die CITIZEN 310 ist, nicht zuletzt dank ihrer au-

tomatischen Totaltaste und der Ueberkapazitätssperre, ebenso leicht bedienbar wie eine simple Additionsmaschine. Die weiteren Merkmale: Garantierte Störungsfreiheit, Minusmultiplikation, Negativsaldo, zeitsparendes Doppelfunktionsastensystem, automatischer Doppelabstand nach Total und Zwischentotal, 0-, 00- und 000-Taste. Kapazität: 10/11 Stellen, Gewicht 6,2 kg.

Wir bitten um kostenfreie Probestellung der CITIZEN 310.  
Firma und Adresse \_\_\_\_\_  
Telefon \_\_\_\_\_  
An Büro-Fürer, Abt. Büromaschinen,  
Postfach 8021, Zürich

Generalvertretung:  
**büro-fürer**  
Abt. Büromaschinen, Hardturmstrasse 76,  
Postfach 8021 Zürich, Tel. 051/44 43 00  
Verkauf in Stadt und Kanton Zürich: Büro-Fürer, Studio für  
Bürotechnik, Tödistrasse 48, Telefon 051/36 56 10. In den  
übrigen Kantonen: In guten Fachgeschäften.

Vapeurs	PROCHAINS DEPARTS (sauf imprévus)				DATES D'ARRIVEES			
	Le Havre	Bremen	Hambourg	Rotterdam	Anvers	New Orléans	Houston	Galveston
Shirley Lykes	8. 5. 70	4. 5. 70	28. 4. 70	2. 5. 70	6. 5. 70	21. 5. 70	23. 5. 70	25. 5. 70
Sheldon Lykes	—	14. 5. 70	3. 5. 70	6. 5. 70	—	30. 5. 70	1. 6. 70	3. 6. 70
Thompson Lykes	—	22. 5. 70	11. 5. 70	13. 5. 70	15. 5. 70	3. 6. 70	5. 6. 70	7. 6. 70

Renseignements par les agents généraux de fret pour la Suisse:  
**RODOLPHE HALLER SA**  
1211 Genève 2, 7, rue des Gares  
Tél. (022) 33 65 10 - Télex: 221 61  
4002 BALE, St. Albanvorstadt 17  
Tél. (061) 23 98 55 - Télex: 6 22 33

Agent dans les ports:  
BREME: Lykes Lines Agency, Inc. Am Wall 162  
ROTTERDAM: Lykes Lines Agency, Inc. Westplein 2  
ANVERS: Bureau Maritime H. G. Ahlers SA, Tavernierkaai 4  
LE HAVRE: Consortium Maritime Franco-Américain 34, rue Pierre-Brossolette

GENÈVE: Henry Coe & Clerici Agenti S.P.A.  
VENISE: Adriatic Shipping Co, Calle Largo XII Marzo 2098  
TRIESTE: Ellermann & Wilson Lines Agency Co. Ltd.  
MARSEILLE: Consortium Maritime Franco Américain 68, Boulevard de la Major

**INKASSO**  
In der ganzen Schweiz  
**Inkassobüro Confidentia GmbH**  
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

**Kreditschutz-Verband Burgdorf**  
Inkass + Informationen  
im In- und Ausland  
Monatliche Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23  
Telefon 034/2 21 80

Industriegravuren  
Kopierarbeiten  
Prägetisches  
**GRAVUREN KAIER**  
Tel. 051 - 23 68 08  
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

**SIB-Fernseminar**

neuer Kurs: **Automation**  
Aus dem Inhalt: Die Technik der automatischen Datenverarbeitung, Datenverarbeitungsanlagen und -systeme, Programmierung, Datenfernübertragungssysteme, Software, Organisatorische Fragen der Datenverarbeitung, Einsatz des Computers in den verschiedenen Unternehmensbereichen, Rationalisierungsmöglichkeiten. Kenntnisse der Datenverarbeitung gehört zum Rüstzeug jedes modernen Vorgesetzten!

**Steuerkunde**  
Aus dem Inhalt: Die eidgenössischen und die kantonalen Steuern, Fragen der Veranlagung der steuerlichen Bewertung und Verbuchung, Darlegung der für die Praxis wichtigen Steuern, Steuerumgehungen und Steuerhinterziehung, Auswirkung der Steuern für den Betrieb und die Unternehmung, Steuerbilanz und Steuerplanung. **Steuerplanung ist Erfolgsplanung!**

**SIB-Lehrgänge:**  
Eldg. Buchhalterdiplom: Vom Buchhalter zum Informationsschel und Finanzexperten.  
Betriebswirtschaftlicher Lehrgang: Vom kaufmännischen Mitarbeiter zum betriebswirtschaftlich gebildeten Kaufmann.  
Eldg. Direktionssekretärinne ndiplom: Von der kaufmännischen Mitarbeiterin zur eidg. diplomierten Stabsassistentin.  
Lehrgang für qualifizierte Sekretärin: Von der Schreibkraft zur Direktionssekretärin.

**SIB - das vielseitige, betriebswirtschaftliche Schulungszentrum.**  
Verlangen Sie Programme

Coupon senden an SIB, Löwenstr. 17, 8021 Zürich  
Senden Sie mir Programm über:  
 Fernseminar Kurs/Lehrgang: .....  
 Führungskurse  
 SIB Datenverarbeitungsschule  
 HWV Höhere Wirtschafts- und Verwaltungsschule  
Name/Adresse: .....

SIB Schweizerisches Institut für höhere kaufm. Bildung, 8021 Zürich  
Löwenstr. 17, Tel. 051 44 95 95

Zu verkaufen  
**Industrieland**  
im Fricktal  
ca. 36 000 m<sup>2</sup>, an Hauptstrasse gelegen, Geleiseanschluss möglich.  
Verhandlungspreis Fr. 56.- pro Quadratmeter.  
Offerten unter Chiffre X 03-101.779 an Publicitas AG, 4001 Basel.

**Denon 412: ein Vergleich lohnt sich!**

Elektronischer Tischrechner Denon 412 für alle 4 Operationen, mit konstantem Multiplikator und Divisor, Negativsaldo, verdeckte Nullen-Anzeige, Komma-Automatik, 0-9 Dezimalen, 12stellig.  
Geräuschlos, einfach und logisch können nebst vielen anderen folgende Aufgaben gelöst werden:

Aufgabe:	Sie tippen auf der Denon 412
125 Stück à Fr. 2.15	125 x 2.15
15% Rabatt	x .15
	= -
	Fr. 228.44
2% Skonto	x .02
	Fr. 4.56
	= -
	Fr. 223.88
Frachtspesen	Fr. 3.50
	3.50 <sup>+</sup>
	Fr. 227.38

4x5x6x7 = 35	4x5x6x7 : 2:3:4 =
87 x 1.80	K 87 x 1.80 =
87 x 2.75	2.75 =
87 x 3.45	3.45 =

Abteilung A Fr. 12.500.- 25.4%	12.500 +
B Fr. 19.750.- 40.2%	19.750 +
C Fr. 16.800.- 34.4%	16.800 +
	12.500:
	49.050 K =
	19.750
	16.800 =

Der Preis von Fr. 2150.- wird es Ihnen erleichtern, untenstehenden Bon einzusenden und nähere Angaben oder eine Vorführung zu verlangen.

SHAB D 412

**FAIGLE**  
René Faigle AG  
8057 Zürich  
Semmerstr. 28  
Tel. 051/26 67 26

Wir wünschen  
 ausführliche Unterlagen  
 eine Vorführung  
 den Besuch Ihres Vertreters  
Firma und Adresse: .....

**BON**